

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2018 / 09 / 20

VOL. 17.38

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine

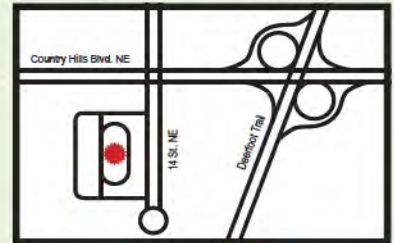
越南美食餐廳

- Vegetarian & Healthy Menu Choices • 素食及健康美食
- Catering Services & Private Parties • 歡迎派對聚會

THE DISTRICT • COUNTRY HILLS NE
#220, 11135 - 14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 (McDonalds & Kin Jo 隔鄰)

587-755-8382

營業時間: Monday - Saturday: 10:30am - 9:00pm
Holidays & Sundays: 10:30am - 8:00pm



HAPPY HOURS 歡樂時光

DINE IN & TAKE OUT
ONLY WITH THIS
COUPON

50% OFF

半價優惠

MONDAY TO THURSDAY

4pm - 8pm

Sat & Sunday ALL DAY

Sept 20 - Oct 30 / 2018

THIS COUPON VALID FOR
COUNTRY HILLS LOCATION ONLY

憑此優惠券，歡樂時光可獲半價優惠
堂食、外賣無任歡迎 (只限Country Hills分店通用)

Rice for King
Fine Vietnamese Cuisine



參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St. N	1 St. NE	Esso	Edmonton Trail NE
	16 Ave NE		

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

沙瀑大魚肚

原價\$39.99/磅
特價 \$19.99/磅

余仁生冰糖燕窩

原價\$89.99/支
特價 \$83.99/支

黑杞子

原價\$29.99/磅
特價 \$19.99/磅

香港源吉林茶
原價\$8.99/盒
特價 \$7.99/盒

一級大紅棗
原價\$8.99/磅
特價 \$6.99/磅

雪梨乾
原價\$5.99/磅
特價 \$3.99/磅

加拿大花旗參
原價\$129.00/磅
特價 \$99.00/磅

康祝真空拔罐器
原價\$49.99/盒
特價 \$39.99/盒

一級雪燕
原價\$99.00/磅
特價 \$69.99/磅

生、熟地
原價\$10.00/磅
特價 \$7.00/磅

高麗人參粉
原價\$29.00/兩
特價 \$19.00/兩

靚枝竹
原價\$2.99/包
特價 \$2.45/包

寧夏杞子
原價\$14.99/磅
特價 \$9.99/磅

加拿大花旗參糖
原價\$11.99/盒
特價 \$9.99/盒

雪山花旗參
原價\$69.99/盒
特價 \$49.99/盒



SOUTH POINTE TOYOTA



員工優惠價壹天特價大優惠

閣下可以本公司員工優惠價購買豐田汽車

優惠祇限壹天「九月廿一日(星期五)上午九時至下午八時」

EXAMPLES: EMPLOYEE INVOICE PRICING*

2018 SIENNA
LE - LOADED



WAS \$40,274.95*
EMPLOYEE PRICE
\$38,798*

STOCK# P892195

2018 COROLLA iM
LOADED - AUTO



WAS \$26,398*
EMPLOYEE PRICE
\$23,898*

STOCK# P801517

2018 RAV4
AWD - LE



WAS \$32,199*
EMPLOYEE PRICE
\$29,688*

STOCK# P80281

另外可獲

\$1,000 免費汽油
適用於絕大部份購車顧客*

冬季雪胎及輪圈
壹年免費輪胎存放服務*

額外回贈及
現金回扣高達 **\$10,000***

PLUS! ONE DAY LAST CHANCE DEMO'S + CLEAR-OUTS

2018 COROLLA LE LOADED
DEMO - STARTER + 3M



WAS \$24,855*
NOW
\$19,855*
SAVE \$5,000!!

STOCK# P800045 OR 0%*

2018 CAMRY LE LOADED
DEMO - 3M - STARTER



WAS \$31,479*
NOW
\$26,980*
SAVE \$4,499!!

STOCK# P800050 OR 0%*

2018 AVALON LTD
NEW



WAS \$47,504*
NOW
\$39,504*
SAVE \$8,000!!

STOCK# P800012 OR 0%*

2018 RAV4 LE AWD
LOADED - DEMO - STARTER + 3M



WAS \$33,936*
NOW
\$30,820*
SAVE \$3,116!!

STOCK# P800072 OR 0%*

2018 HIGHLANDER LE
NEW - LOADED



WAS \$39,069*
NOW
\$35,888*
SAVE \$3,181!!

STOCK# P800001 OR 0%*




2018 TUNDRA CREW MAX TRD
DEMO - TRD - TONNEAU COVER
LINER - STARTER - 3M



WAS \$59,069*
NOW
\$48,998*
SAVE \$10,071*

STOCK# P800244 OR 0%*

萬勿錯過本車行年度優惠良機，九月廿一日星期五上午九時至下午八時，祇限壹天！

aeroplan  **SOUTH POINTE TOYOTA** 403.567.8888
www.southpointetoyota.com 11500 - 35 STREET S.E. BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.  

* ALL PRICES INCLUDE ALL FEES AND TAXES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. EMPLOYEE INVOICE PRICING IS FACTORY INVOICE PLUS ALL FREIGHT, PDI, BLOCK HEATER, INTERNAL CHARGES AND APPLICABLE MARK UP SIMILAR TO AN EMPLOYEE. REBATES AND CASH BACK ARE A COMBINATION OF FACTORY REBATES AND DEALER DISCOUNT AND CANNOT BE COMBINED WITH LOW TFS FINANCE OR LEASE PROGRAMS. ALL REBATES HAVE BEEN APPLIED TO ADVERTISED VEHICLES ALREADY.

百 搭

仔寶系列

A + B = \$10



Family Garden Foods
3153-5 AVE NE
(403) 460-9799

A - 任選一款



麵醬蒸排骨

400g



豉汁蒸排骨

400g



咸蛋蒸肉餅

300g



梅菜蒸肉餅

300g



山竹牛肉球

6pc



鮮魚滑

300g

B - 任選一款



叉燒包

6pc



香芹牛肉生煎包

12pc



韭菜鮮蝦生煎包

12pc



上海生煎包

12pc



港式雞包

6pc



酸菜豬肉包

6pc



深 華 貿易有限公司

地址：2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18 載

經營業務：

- ◊ 餐飲食材批發
- ◊ 冰海鮮
- ◊ 鮮肉
- ◊ 雜貨
- ◊ 餐飲用品

 *營業時間：

- 星期一至五 9am-4pm
- 星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Sep 21 / 2018 - Sep 27 / 2018) 所有特價自取貨品祇限 C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證，全國通行



查詢及訂貨 Tel: 403-230-8862



海龍牌 中國白蝦仁
(31/40 6x3.2lb(NW)/cs) **\$126/cs**



特大盒裝紅蘿蔔
(10kg/cs) **\$16/cs**



特大洋蔥
(50lb/bag) **\$20/bag**



莞龍牌 東莞米粉
(400gx40/cs) **\$37.50/cs**



冠珍牌 辣椒醬
(6x5lb) **\$58/cs**

海龍牌 泰國鳳尾蝦 (B1524) 26/30 (6 x 3.2lb/cs) NW **\$143/cs**

香菊牌 冰鮮腐皮 (40x454g) **\$207/cs @ \$5.20/pk**

西生菜 (24's/cs) **\$32/cs**

正一品 新鮮金針菇 (200gx20/cs) **\$23/cs**

紅肉番薯 (40lb/cs) **\$32/cs**

香菊牌 圓枝竹 (200gx40/cs) **\$110/cs @ \$2.20/pk**

明富牌 芝麻油 (4x5kg/cs) **\$110/cs @ \$27.50/ea**

珠江橋牌 生抽王 (2x8l/cs) **\$42cs**

誠聘：肉部加工員多名，男女均可，有在職培訓。有意者請來電約見或親臨面洽。

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm





東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

裝修休假啟事

本店謹定於

10月30日至11月15日

進行內部裝修

暫停營業

11月16日 (星期五) 起

照常營業

不便之處，敬希見諒

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚(八頭)連刺參壹條

\$42

每位

祇限堂食 備貨需時
每日售完即止

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四

4:30pm - 1:30am

星期五/六

逢星期二休息
4:30pm - 2:00am



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thus 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990

403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已營業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll

※ 每天不同精選檬粉(價值\$10.50)

Chef's Choice Rice Vermicelli(Value\$10.50)

※ 汽水壹罐 Soft Drink

\$11.50
+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary

(新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT
4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話: 403-272-8701

星期一至五: 11am-2:30pm / 4pm-11pm
星期六/日: 11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

店內推出多款特價潮粵小菜

名廚加盟

全新廚政

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯 · 炒飯或粗炒

祇售

\$35⁰⁰



圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7⁹⁹**起

* 晚市堂食供應 不設限制 * 店後有大量免費停車位

PHỞ

Chú Thê
Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup
特別家傳牛肉粉
4633 - Macleod Trail SW Calgary
Tel: 403.457.3455



營業時間
星期一至六 10am - 9pm
星期日 10am - 8pm

源自澳洲
馳名北美

家傳秘方烹製湯底
保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯

牛肉湯粉

烤肉春卷椒

越南春卷

順化燻

越南海卷

Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
星期二至日
11am-9pm
逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
#145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

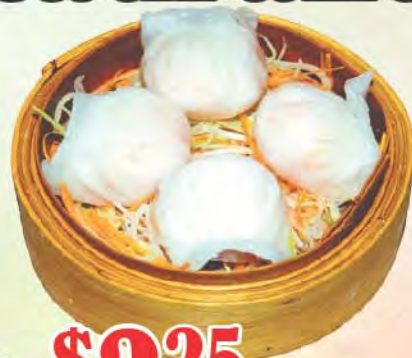
正宗越南湯粉
及 特色美食





Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用)
敬請一天前預訂



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
 電郵: whui@allstate.ca
 地址: #234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制。折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
星期日至四
10AM~8PM
星期五及六
10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食
每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷



雞/豬/牛肉或
無麩質米紙春卷



烤肉春卷糠



沙爹牛肋骨湯粉



海卷
(豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)



牛尾湯粉



香脆越南三文治



越南咖啡



珍珠奶茶

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家
直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明證券及投資有限公司之屬下部門提供私人投資諮詢 (TD Wealthhouse Private Investment Advisor)、透過道明證券私人全權投資管理有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資管理 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)、透過道明銀行提供之道明財富私人銀行以及透過加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之建議和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有與標榜均與持有者有關之標榜。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



PHO Mai Thy

正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant

6219 - Centre Street, NW Calgary



Tel: 403-454-8919

營業時間 · Mon-Thu : 11am-9pm · Fri-Sat : 11am-10pm · Sun/Holiday : 11am-8pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



越式酸湯



連 香辣蝦煲



各式
越南湯粉



越式豬扒飯



招牌濱海



午市特惠 每日不同精選樣粉

DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP

送 海卷壹條

送 汽水壹罐

特價
\$9.45

祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用
每款特價

\$888



避風塘斑塊



薑蔥爆豬頸肉



九江鹽焗雞



避風塘茄子



東坡肉



枝竹柱侯炆鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品

(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品

(稅前計)

送 煎封龍剛壹條

(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款

精心配搭

和菜及套餐

所有特價祇限堂食



郁症

數個月前，友人Y，因患上抑鬱病，醫生勸喻她盡快停止工作，接受治療，靜心休養。

其實，這已經是她第二次發病了。

三年前，也是因為工作的壓力和同事們的排斥，在無法承受和忍受下，她已停止工作一年多，並接受心理輔導及藥物治療。

那個過程是不容易的，因為堅毅的女強人形象不再，剩下來她要去面對靠藥物才能入睡的軟弱自己。好痛苦難受！

那時，Y對自己非常失望！為何別人要欺負和逼害自

己？為何管理階層只相信別人的故事？為何自己如此愚蠢地跌進別人的陷阱？為何自己付出了這麼多的時間和心機去工作，卻換來負面的評估？甚至不合理的要求和對待？

幸好，經過悉心的治療，Y漸漸站起來，重新回到工作間，重新為新生活而振作。

她以為這一切的噩夢已經過去，成為歷史。

可是，數個月前，自己又再倒下來，再次患上抑鬱病，歷史再度重演。對Y的打擊比第一次更大更重。

因為她以為自己過渡了，對自己能夠回復正常的生活，沒有

放棄，感到自豪。

如今再發病，她一直不去承認，一直在逃避。直至身體和精神都無法撐下去時，她才不太願意地去求醫。

她知道接受醫治是必需的，但再次去面對自己的失敗，及別人異樣的眼光、不斷的慰問、無間的關心，令她厭煩，甚至懷疑究竟這些人是真心還是八卦？畢竟他們不是醫生呀！

Y時常關掉手機，不想跟外人接觸，不想回應別人的問題。她時常足不出戶，不想到外面無所事事。身處鬧市，更感孤單寂寞；獨處家中，至少可以躲著避著。

她曾心灰意冷時，撥了數個求助熱綫，愈聽愈講，愈感煩惱無助，更討厭自己，更討

厭別人。

那個晚上，看著電視屏幕，眼中浮現很多畫面：亡父亡母的笑容、同事小人的猙獰嘴臉、親友們的問長問短。她很努力去擺脫這些幻覺幻象幻聽，但卻變得更近更吵。

Y回想：當她把小刀在手腕上拖拉時，一點感覺都沒有。

幸好，她及時致電報警，將自己的生命在懸崖邊撿回來，自殺不遂。

醫學報告指出：抑鬱病或輕或重地傷害著都市人。有些人不知道自己已患上，有些人明知但卻不承認，有些人求醫求助卻病情每況愈下，有些人求醫求助後重新做人。

祈求Y能夠積極堅強，愛惜自己，切勿輕易再放棄。



246 40 Country Hills Landing NW
Calgary Alberta T3K 5P4

營業時間

星期日至星期四

星期五

星期六

上午十一時至下午二時正

上午十一時至下午二時正

上午十一時至晚上十時正

下午四時半至晚上十時正

下午四時半至晚上十時半



403 457 3738
www.calgarysushisushi.com

夏日最新呈獻

任食

壽司、魚生、
壽司卷、熱食

\$25.95
每位

祇限星期一、二
4:30~9:30pm



逢星期三： 所有Giant Roll **\$10.95**

逢星期四/日： 壽司、魚生 **買二送一**

逢星期五/六： 壽司 **99¢/件** (以上優惠全日供應)

大統華 T&T 有大統華,真好!

9/21 - 9/27
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



驚爆 超低價
Blowout Sale

Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限,售完即止。

Young Coconut
新鮮椰青



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨,售完即止,不設兌換券。

3/5⁰⁰

Donut Peach Gift Box
蟠桃禮盒



Jumbo 珍寶

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨,售完即止,不設兌換券。

19⁸⁸ /ea箱

Beef Shank (Fresh)
牛腱(新鮮)

No Extra Service
不設加工

Limit per Family
每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨,售完即止,不設兌換券。



4⁸⁸ /lb磅

Abalone with Shell (Frozen)
帶殼鮑魚(急凍)
250g



Limit per Family
每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨,售完即止,不設兌換券。

10⁹⁹ /ea包

Lobsters (Live) (1LB-1.2lb Each)

龍蝦(游水)
(每隻1LB-1.2lb)



Limit per Family
每家庭限買 4 磅

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨,售完即止,不設兌換券。

10⁹⁹ /lb磅

Maywufa Instant Coloring Cream
美吾髮快染髮劑
40gx2



While quantities last, no rain check.
售完即止,不設兌換券。

2/11⁹⁹

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Korea Campbell Grapes
韓國巨峰葡萄

12⁸⁸ /ea盒

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Mangosteen
山竹

4⁹⁹ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Extra Large 特大
Avocado
牛油果
4pcs

5⁸⁸ /ea袋

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Gai-Lan
芥蘭

1⁸⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Crown Broccoli
去頭百加利

1⁶⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Sweet Potatoes
(Yam)
甜薯

79[¢] /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Pork Loin Chop
(Fresh, Bone In, Centre Cut)
豬扒(新鮮,連骨)

2⁹⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Exclusive 獨家發售
RWA Pork Side Ribs
(Fresh)
全自然大排骨(新鮮)

3⁹⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Blue Cold Storage
Air-chilled
Chingping Chicken
(Fresh)
清平雞(新鮮)

3⁹⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Chicken Midjoints
Winglets (IQF)
雞中翼(單凍)

4⁹⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Sakura Farms
Pork Belly
(Fresh, Skin-On)
安康豬五花肉(新鮮,連皮)

6⁹⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Lamb Shoulder Slices
(Frozen, Boneless)
羊肩肉片(急凍,無骨)

2/9⁹⁹ 210g

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Dungeness Crab (Live)
(Under 2lbs Each)
螃蟹(游水)(每隻2磅以下)

9⁸⁸ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Grass Carp
(Fresh)
草魚(鯪魚)(新鮮)

6⁹⁹ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

White Shrimps
(Previously Frozen, Head-On, 30/40)
白蝦(冰鮮,有頭,30/40)

7⁹⁹ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Grouper
(Frozen, Gutted)
老虎斑(急凍,去腸臟)

9⁹⁹ /lb磅

4^{9/21-9/24} DAYS 天

USA Black Sea Cucumber
(Frozen)
美國烏海參(急凍)

17⁹⁹ /ea包 567g

4^{9/21-9/24} DAYS 天

North Shore Fishery
Cooked Crayfish
(China) (Frozen)
北洋海產小龍蝦(急凍)(中國盱眙)

25⁹⁹ /ea盒

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Sekka Sushii Rice
雪花壽司米
15 LBS

12⁹⁸ /ea袋

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Royal Umbrella
Thai Jasmine Rice
皇族泰國茉莉香米
8kg

14⁹⁹ /ea袋

4^{9/21-9/24} DAYS 天

A1 Abalone
Instant Noodles
A1鮑魚即食麵
150g

2/8⁵⁵

NEW 新傳品

Haday Signature
Oyster Sauce
海天招牌蠔油
725g

2²⁹ /ea瓶

4^{9/21-9/24} DAYS 天

SPAM
Lunchmeat
SPAM午餐肉
340g

3/8⁸⁸

4^{9/21-9/24} DAYS 天

Gulong Yellow Croaker
(Spicy Black Bean)
古龍黃花魚(香辣/豆豉)
120g

2/5⁸⁹

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 6888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM | Sun 9AM - 9PM)
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8686)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華,真好!

9/21 - 9/27
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

25
ANNIVERSARY

中秋 Celebrate Mid-Autumn Festival 9/24/2018

八月十五

Celebrate Mid-Autumn Festival
9/24/2018

美心 Mei-Xin Exclusive Selection Mooncake 精裝八寶月餅禮盒 675g

\$50.80 /Box

稻香村 Dao Xiang Cun Assorted Mooncake 加款月餅禮盒 620g

\$28.88 /Box

稻香村 Dao Xiang Cun Mixed Flavour Mooncake 京式月餅禮盒 630g

\$29.88 /Box

蓮香樓 LXL Lotus-Seed Paste Mooncake 純正蓮蓉月餅 107.5g x 4

\$27.80 /Box

榮華 Wing Wah Low Sugar 2-Yolk With Lotus Mooncake 低糖雙黃白蓮蓉月餅 185gx4

\$52.90 /Box

美心 Mei-Xin Mooncake Limited Edition 精選限量月餅 730g

\$50.80 /Box

美心 Mei-Xin 2-Yolk White Lotus Mooncake 雙黃白蓮蓉月餅 187.5gx4

\$34.99 /Box

香港奇華 Kee Wah Eight Star Treasure Box 核棗糕禮盒 665g

\$54.99 /Box

和南 Heman Musang King Durian Snowy Mooncake 貓山王冰皮月餅 3 Selections 50gx4 145gx4

\$22.88 - \$54.98 /Box

榮華 Wing Wah Snowy Mooncake 冰皮月餅 4 Selections 55gx6 620g

\$23.88 - \$38.88 /Box

極品等月 Supreme Combo/ White Lotus Seed With 3-Yolk Mooncake 三黃白蓮蓉月餅禮盒 720g/ 800g

\$36.88 /Box

廣式 Mooncake Gift Box (4pcs) 月餅系列 (4入) 180gx4

\$32.88 /Box

美 I-Mei Walnut Date Thin Bar Gift Box 核棗糕禮盒 720g

\$29.99 /Box

美 Maxims Snowy Cake 冰皮月餅 360g-850g

\$37.50 - \$53.50 /Box

醉榴香 CLH D24/ Mao Shan Wong Durian Snowy Mooncake D24/ 貓山王榴蓮冰皮月餅 150gx4

\$44.98 / \$54.98 /Box

綠豆 Green Bean Pastry 3pcs/ 6pcs

\$8.88 / \$17.88 /Box

迷月 Mini Moon Cake Assorted 各式 60gx6

\$21.88 /Box

加多寶 Jiaduobao Herbal Tea 涼茶 310ml X 6

5.87 /ea箱

加南 Canaan Tea Drinks (Citrus/ Honey Lemon) 韓國茶飲 (柚子/ 蜜檸檬) 1kg

6.39 / 6.94 /ea瓶

T&T Black Sesame Dessert 大統華牌 黑芝麻糊 35g X 12

4.27 /ea包

金品 King's Cook Red Quinoa Green Onion Pancake 紅藜蔥抓餅 600g

2/6.98 /ea包

全美 O'Tasty Jumbo Dumplings (Chicken/ Pork) 美鋼貼 (雞肉/ 豬肉) 907g

2/11.98 /ea包

NEW Thai Gold Frozen Durian Pulp (with Seed) 冷凍金枕頭 榴槤肉 (有核) 400g

2/19.88 /ea包

獅牌新加坡 Soo Singapore Street Style Beef/ Pork Jerky 牛肉乾/ 豬肉乾 170g

7.36 /ea盒

無聊派 Hot Kid Big Fried Senbei Rice Cracker 大仙貝酥 155g

2/5.33 /ea盒

Mandom Barrier Super Facial Masks 貝兒面膜 5pcs

10.88 /ea盒

White Supplies Lasts 雀巢膠止 9/21 - 9/24 4 DAYS 天

3.88 /ea盒

樂天 Lotte Vanilla Daifuku Mochi/ Mini Yukimi Daifuku Mochi 樂天香草雪米糰/ 雪見大福 270ml

2/6.99 /ea盒

五果堂 Sunrise Soy Drink (Unsweetened/ Sweetened) 日昇豆漿 (甜味/ 淡味) 3.95L

4.88 /ea桶

新鮮烘焙 9/21 - 9/24

Milk Bread 鮮奶包 400g

2/3.99 /box

Pastry Butter Cake 酥皮蛋糕 550g

5.99 /box

Salted Free Range Chicken (Whole) 海南走地雞 (全隻)

15.99 /ea隻

抹茶紅豆/ 奶酥椰香燒餅 Green Tea with Red Bean/ Coconut & Milk Custard Pastry 抹茶紅豆/ 奶酥椰香燒餅 65g X 4

3.99 /box

紅豆/ 芋頭 蒸包 Red Bean/ Taro Steamed Buns 蒸包 8pcs

2/5.20 /box

Deep Fried Chicken Leg 風沙大雞腿

4/9.99 /box

Stewed Lamb with Fried Beancurd (Large) 黑草枝竹羊腩 (大盒)

12.99 /box

Deluxe Sushi & Sashimi Combination 中秋映月 壽司船 1100g

24.99 /tray

Pork Chop Bento 美味 豬扒便當 450g

2/12.00 /box

Cold Appetizer 5 Item Combo 歡樂小菜 五格拼盤 400g

9.99 /tray

Check our website 更多特價訊息 請瀏覽 www.tat supermarket.com for More Specials

Customer Service Hotline 顧客服務熱線 **1-866-868-5678**

Quantity and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores. 數量有限, 售完即止。 請以現場標示為準。

Some items may be sold separately. 部分貨品可能分開出售。 請以現場標示為準。

Some items may be sold separately. 部分貨品可能分開出售。 請以現場標示為準。



LUCKY SUPERMARKET

Forest Lawn location:
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403-569-0778

Sunridge location:
3333 Sunridge Way NE
403-717-0770

Offers effective Sept 21 - 27, 2018

Selected Moon Cakes
指定款式中秋月餅

35% OFF
六五折

三小姐牌
特級香米 **23.99**

GAO THON HANG HOA
JASMINE RICE
31111111111111111111
HAI PHU THUE JASMIN

Triple Girls Jasmine Rice
2018 40lb

大廚牌魚露 **1.99**

Master Chef Fish Sauce
680ml

雞嘜鵪鶉蛋 **2.39**

QUAIL EGGS
IN WATER
OEufs de Caille
DANS DE L'EAU

Cock Brand Quail Eggs
in Water 425g

丹麥諾德牌忌廉 **2.79**

Nordex Food Danish
Cream 170g

Happy Mid-Autumn Festival

中秋節快樂

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

白油桃 **99¢** /lb

White Nectarines

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

水晶梨 / 豐水梨 **99¢** /lb

Asian / Brown Pears

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

台灣番石榴 **1.98** /lb

Taiwan Pearl Guava

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

蜜柚 **2.88**

Honey Pomelo

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

無莖百加利 **1.48** /lb

Asian Cut Broccoli Crown

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

白菜仔 **1.28** /lb

Baby Bok Choy

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

紹菜 **68¢** /lb

Suey Choy

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

青木瓜 **1.28** /lb

Green Cooking Papaya

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

愛妃蘋果 **98¢** /lb

Envy Apple

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

大甜橙 **77¢** /lb

Large Sweet Navel Orange

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

茼蒿菜 **1.48** /lb

Tong Ho

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

大布林(黑/紅) **1.28** /lb

Large Black / Red Plum

三養牌辛辣
雞味即食拉麵 **6.99**

Samyang Instant Ramen
Hot Chicken Carbonara
5x130g

天鵝牌醬油 **1.99**

3 Silver Swan Soy Sauce
1000ml

高高牌
蘇打椰子水 **89¢**

Go Go Rice Coconut
Soda 355ml

秋菊牌椰奶 **1.49**

Chaokoh Coconut Milk
400ml

Kiwi
五吋生果刀 **1.59**

Kiwi Round End Fruit
Knife 5" #512

4 days only
只限四天
09/21 - 09/22

震撼價
Super Hot Sale

游水肉蟹 **9.99** /lb

Live Crab

Sunridge store only

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

震撼價
Super Hot Sale

大排骨 **2.49** /lb

Pork Side Spare Ribs

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

震撼價
Super Hot Sale

豬肉滑 **5.99** /lb

Pork Meat Paste (Cha Song)

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

震撼價
Super Hot Sale

豬腿肉連皮 **1.99** /lb

Pork Leg w/ Skin

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

震撼價
Super Hot Sale

美味精選
牛頭骨 **2.69** /lb

Savoury Choice Beef
Neck Bone Cut Up 8pc

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

原箱 **\$0.88/磅**

新鮮
特級小雞腿 **98¢** /lb

Fresh Chicken Drumsticks
Family Pack or \$0.88 /lb
for Whole Case Lot

4 days only
只限四天
09/21 - 09/24

\$16.99
兩包

日昇農場
炸雞塊(2kg) **8.99**

Sunrise Farms Boneless
Chicken Miles 2kg or
2 for \$16.99

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。

Offers effective
September 21 - 27, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 09/21 - 09/22</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真肉食</p> <p>Sunridge store only!</p> <p>新鮮牛腩 4.99 /lb</p> <p>Halal Boneless Grade AA Beef Brisket While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 09/21 - 09/22</p> <p>數量有限</p> <p>T骨牛扒 (原袋) 5.99 /lb</p> <p>Beef T-Bone Steak While Quantities Last</p>	<p>IQF 虱目魚 2.69 /lb</p> <p>Chanos IQF Milk Fish 800UP</p>	<p>辣味</p> <p>甜味</p> <p>布拉勤牌 菲律賓腸仔 3.49</p> <p>Bulacan Longanisa Sausage Hot or Sweet 375g</p>	<p>數量有限</p> <p>海燕牌田螺肉 4.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Apple Snail Meat 500g</p>
---	---	--	--	---

<p>順帆牌 東莞米粉 1.15</p> <p>Smooth Sailing Dongguan Rice Vermicelli 400g</p>	<p>多款口味</p> <p>卡夫牌燒烤醬 1.00</p> <p>Kraft BBQ Sauce Assorted Varieties 455ml</p>	<p>Reno牌鹹牛肉 4.99</p> <p>Reno Halal Corned Beef 340g</p>	<p>地滿牌 雜果罐頭 1.099</p> <p>Del Monte Fiesta Fruit Cocktail 2.84L</p>	<p>Kopiko 咖啡糖 2.19</p> <p>Kopiko Classic Coffee Shot Candy 150g</p>	<p>明奇 芝麻糙米 夾心酥 2.49</p> <p>Mic's Mincher Sesame Brown Rice Wafer 190g</p>
---	---	--	---	--	--

<p>石榴芒果</p> <p>地滿牌果汁 2.78</p> <p>Del Monte Guava Mango or Pineapple Juice 1.60L</p>	<p>秋菊牌椰子水 連肉/椰果 1.15</p> <p>Chaokoh Young Coconut Juice w/ Meat or Jelly 520ml</p>	<p>多款口味</p> <p>史狄高牌 威化條 2.88</p> <p>Silk-O Junior Wafer Sticks Assorted Varieties 280g</p>	<p>多款口味</p> <p>霸王仔牌 即食粟米粒 79</p> <p>Boy Bawang Cornick Snacks Assorted Varieties 100g</p>	<p>好運餐包 2.99</p> <p>Lucky Pandesal Buns 12pc</p>	<p>數量有限</p> <p>好運 原隻豉油雞 9.99</p> <p>Lucky Whole Soy Chicken While Quantities Last</p>
--	---	---	--	---	--

<p>原條大眼魚 2.99 /lb</p> <p>Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p>幸福比內牌 泥魷魚 2.59 /lb</p> <p>Lucky Pinoy Rabbit Fish 70/100</p>	<p>海燕牌 印度馬鮫魚 2.89</p> <p>Ocean Swallow Steamed Indian Mackerel Fish 2/3 250g</p>	<p>AAA牌 有頭老虎蝦 9.99</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 15/18 454g</p>	<p>阿美嘉牌 去頭白蝦 25.99</p> <p>Amica Headless Vannamei Shrimp 26/30 3.2lb</p>	<p>三魚牌 切花魷魚 4.39</p> <p>3Fish Pineapple Shape Squid 4/6 300g</p>
--	--	---	---	---	---

<p>海洋天使牌 原條魷魚 9.99</p> <p>Ocean Angel California Calamari Squid 1kg</p>	<p>海燕牌 西湖豬皮絲 5.99</p> <p>Ocean Swallow Cooked Sliced Pork Skin 348g</p>	<p>海燕牌 西湖牛筋丸 6.89</p> <p>Ocean Swallow Beef Meat Ball 348g</p>	<p>海燕牌 原條秋葵 1.39</p> <p>Ocean Swallow Whole Okra 400g</p>	<p>布娜牌 急凍木薯蓉 1.29</p> <p>Buenas Grated Cassava 454g</p>	<p>精選牌 菲律賓雪糕 9.48</p> <p>Selecta Ice Cream Assorted Varieties 1.5L</p>
--	--	---	--	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限，售完即止。○本店可限制購買數量○本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

特價期 Sep 21 - Sep 27

金鳳香米

Golden Phoenix Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$27.99/box

所有月餅五折

All Kinds of Moon Cakes



50% off

餐館特價批發

百加利	\$34.00/box
青蔥	\$27.00/box
紅蘿蔔	\$15.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
冠珍大紅浙醋	\$38.00/box

香梨 Fragrant Pear \$1.49/lb	油菜 Yue Choy \$1.49/lb	菠蘿蜜 Jackfruits \$1.19/lb	百利芥蘭 Gai Lan \$1.99/lb	豐水梨 Brown Pears \$1.19/lb
臺灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.69/lb	哈密瓜 Hami Melon \$1.29/lb	雪裡紅 Sher Li Hon \$1.59/lb	加州甜橙 California Oranges \$0.99/lb	金針菇 Needle Mushroom \$0.89/ea
ARD小椰奶 ARD Samoil Coconut Milk \$1.49/ea	冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$4.59/ea	雞牌小西米 Cock Tapioca Pearl \$1.19/ea	珍珍齋醬油 CC Vege Soy Sauce \$2.89/ea	印尼撈麵 Indonesia Instant Noodles \$10.49/box
長青江西米粉/瀨粉 Ever-Green Rice Stick \$0.99/ea	六福草菇碎 SF Straw Mushroom Cut \$1.35/ea	李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$2.59/ea	雞牌浸蓮莖 Cock Brand Pickled Lotus Roots \$1.99/ea	冰片糖 Brown Sugar \$0.89/ea
家樂牌雞湯 Knorr Chicken Broth \$0.89/ea	蓮香通心粉 LX Macaroni \$1.89/ea	大信五香豆乾/炸豆腐 DSI Spiced Firm Tofu/Deep Fried Tofu \$2.29/ea \$2.39/ea	雞腿球 Chicken Leg Drumsticks \$1.89/lb	Vivasea帶子 Vivasea Scallop \$5.39/ea
三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia \$1.89/lb	巴沙魚扒 Basa Steak \$3.99/ea	6吋公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap \$1.49/ea	Vivasea老虎蝦26/30 Vivasea Black Tiger Shrimp \$9.29/ea	南美有頭蝦 Champmar White Shrimp \$5.69/box



H&W超值新鮮蔬果專門店

現已新張營業


為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 可免費獲贈 椰菜花一棵



SALE
0.68/lb

Fuji Apples 富士蘋果



SALE
0.68/lb

Gala apples 基拿蘋果



SALE
0.68/lb

Navel Oranges 大甜橙



SALE
1.28/lb

Red Peppers 紅椒




SALE
0.68/lb

Bananas 香蕉



SALE
0.98/lb

Green Grapes 青提

 零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五：9am-8pm 週六：9am-7pm 週日：10am-6pm

3508	3508		N
		32 Ave NE	

本周特價
9月20日 - 9月26日

偉信 刑事辯護律師

CORY WILSON

偉信大律師職業多年，是亞省著名形式辯護律師，成功為客戶辯護案件，包括盜竊及謀殺等。

其他涉及證券法、稅務法及職業安全法等案件，偉信大律師亦能迎刃而解。

偉信大律師更為多宗加拿大重大案件，如謀殺、綁架、販毒及加拿大史上最大型行騙案等作顧問。

專注辯護事項：

- 藏毒 ■ 販賣毒品 ■ 藏有軍火 ■ 傷人 ■ 行騙 ■ 破門行竊
- 盜竊 ■ 家庭暴力 ■ 性侵 ■ 醉駕 ■ 搶劫 ■ 保釋聆訊

24小時熱線：403-978-6052

Wolch Watts Wilson & Jugnauth
Suite 1500, 633 6 Avenue S.W. (Ford Tower) Calgary





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

ELITE 55 CLUB & COWBOYS CASINO
PRESENT

thanks giving

LUNCH
BUFFET

可參加

免費

耆英角子機大賽

現金獎總值

\$250

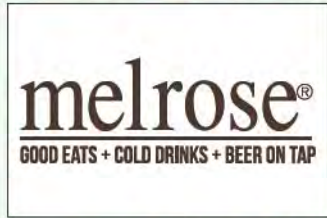
十月十日 (星期三)

11:30AM ~ 1:30PM

傳統感恩節自助午餐 \$13⁰⁰ /位

包括：火雞、薯仔、雜菜沙律及餐包

Limited Seating Available. For reservations please
contact Jane at jmitton@cowboyscasino.ca
or call 403.514.0900 ext. 7076



牌九、百家樂 撲克耍樂 應有盡有

免佣百家樂並提供甩牌耍樂

350多部角子機、32張賭檯

多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡

@cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Beef Ball / 牛肉丸 | Pate / 肝醬 |
| Pork Ball / 豬肉丸 | Sate Sauce / 沙爹醬 |
| Chicken Ball / 雞肉丸 | Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅 |
| Deep Fried Ham / 煎豬肉粽 | Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅 |
| Vietnamese Ham / 越南豬肉粽 | Cold Cut Meat / 冷切肉 |
| Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽 | Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉 |
| Marinated Pork Patty / 越式肉餅 | Uncooked Ham / 生火腿肉 |
| Boneless Pork Leg / 去骨豬腿 | Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅 |
| Head Cheese / 越式肴肉 | Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅 |
| Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷 | Squid Paste / 魷魚膏 |
| Spring Rolls / 春卷 | Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷 |



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉 Chicken / 雞肉 Pork / 豬肉
Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
Shredded Pork / 豬肉絲 Cold Cut / 冷切肉
Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY
3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息





Wire-free with
Invisalign®
 at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
 Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
 215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
 450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

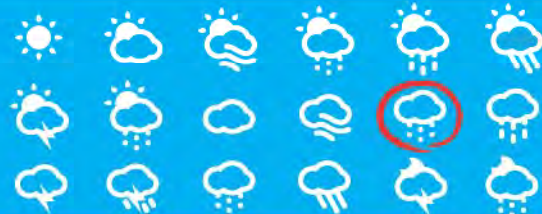
www.myorthodontistcalgary.com

東方
 周報
www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
 你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
 風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



做法

1. 雞骨草、陳皮用清水浸洗乾淨。
2. 蜜棗、瘦豬肉洗乾淨。
3. 將所有材料一齊放入煲湯煲內，加入適量清水，先用猛火煲至水滾，然後改用中火繼續煲九十分鐘左右。
4. 酌加幼鹽調味，即可飲用。

療效

1. 雞骨草性味甘涼，有清熱解毒、舒肝散瘀的作用。
2. 蜜棗益氣生津而養肝。
3. 陳皮健胃行氣；瘦豬肉益氣養血。
4. 用以上材料煲成的湯水，有清利濕熱、消炎解毒、益血養肝的食療功效，有助急性肝炎的治療。
5. 除了肝炎患者可以用「雞骨草煲蜜棗湯」作食療之外，一般人如果濕熱盛、口苦、煩熱、小便赤黃，也可以此湯水作食療。

雞骨草煲蜜棗湯

◆ 思蜜達

雖然說肝炎病症一年四季都可以發生，不過，以發病率來說，還是以秋天發生的為多。

急性肝炎的患者除了不思飲食之外，還會出現噁心嘔吐、厭油膩的症狀，甚至嗅到炒菜的油膩氣味也會嘔吐不止。這主要是胃腸道黏膜有炎症變化、肝臟內的膽汁不能暢通流到腸道，以及味覺、胰腺病變所致。

患上的肝炎病症是屬於中醫所說的濕熱表現，而患上肝炎疾病的人出現口苦口乾、煩熱胸悶、脅肋疼痛、肚腹谷脹、倦怠無精神、小便黃赤，則可以用「雞骨草煲蜜棗湯」作食療。

材料



雞骨草二兩



蜜棗六枚



陳皮一角



瘦豬肉六兩



幼鹽



RS

24小時保護您家人及財物

信心防盜

免費安裝家居及商業防盜系統

You only pay a small monthly monitoring fee
每月只需付出少許監察費

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康

中文熱線
(403)862-3222



信心防盜
RELIABLE GENERAL SECURITY
CCTV Intercom

RS RELIABLE
GENERAL SECURITY
地址: #100-207 14St. NW Calgary
電話: **(403)862-3222**

※十多年經驗※專業安裝※



防盜警鈴
Security Alarm Systems



數碼攝錄電視
Surveillance Cameras



門禁對講、出入控制
Intercom, Access Control

凡本月內由其他防盜公司
轉台到本公司
基本監察費每月**\$18**起



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形
\$10/堂 (6堂起)
詳情請電:
Alex Wong 黃耀喜
403-973-9883
alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授
詳情請電:
Eric Hong 洪繼文
587-479-9593
eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢: **Brian Gee 朱振宇師傅**
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (廣場東方商場內)
Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

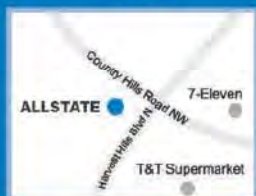
新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary
電話: **403-230-0039**

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



Allstate 保險



最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃

精通英、粵語
電話: (587) 318-3268
電郵: BWong2@allstate.ca
BWongAllstate

Trung 劉

精通英、粵、國語
電話: (587) 318-3255
電郵: TLuu@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保 + , 節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 擁有。並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2018 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989
RundleDental.com



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

愛民頓兩天遊

- 亞省航空博物館 (一)
ALBERTA AVIATION MUSEUM

· 志永

午餐的揚名樓自助餐廳，地方寬敞，價錢公道，多國食物供選擇，有中式點心，日本壽司，大快朵頤。我們下一個景點位於11410 Kingsway Ave NW的亞伯達航空博物館 Alberta Aviation Museum。20世紀20年代機場只是一塊平地，可以從任何方向起飛降落。1926年愛民頓市中心設有跑道的「布拉奇福德機場 Blatchford Field Air Hangar」，以愛民頓市長布拉奇福德命名，是加拿大第一個有牌 (licensed) 的機場。隨後的幾十年中，愛民頓市發展蓬勃，機場成為商業和軍事航空中心。2009年市議會決定在2013年關閉機場。機場業務與愛民頓國際機場合併，土地改為住宅區。二十多年前，愛民頓市議會准許一群航空愛好者，把歷史悠久的機庫用作航空博物館。數百名義工堅持努力，將扭曲金屬片，碎木片和腐爛機件修復回閃閃

發光歷史飛機，今日博物館才能展出40架飛機。

博物館大門前豎立不同類型飛機迎接來賓，①白色垂直發「波馬克導彈 IM-99B BOMARC」，1960年波音Boeing公司和密歇根航空航天研究中心MARC共同研發，外型如同飛機，最遠射程達710公里防空導彈，1972年全部退役。②銀色「CF-101 巫毒 Voodoo」是美國麥克唐納 McDonnell於1950年生產的雙引擎超音速戰鬥機。③可愛嫩黃色，機身下部的銀色粗短起落架「諾斯曼 Noorduyn Norseman CF-HPY」，1935年推出，商業和私人用途水陸兩用單引擎機。

博物館已安排了八位義工為我們做嚮導，每組跟着嚮導分頭參觀各式各類飛機。我組嚮導是位退休機師，曾駕駛過館內展出同類型飛機，講解份外詳盡，獲益良多，

在此表深致謝。我們先到露天長廊參觀，長廊矗立兩座紀念碑，一座黑色花崗石刻着女空軍「加拿大皇家空軍婦女紀念碑 RCAF Women's Memorial」，另一座是2000年揭幕天使紀念碑 Angels Memorial，專為紀念愛民頓#2空中偵察員、支持加拿大航空的女性平民和女軍。再過些，接收訊號用的魚骨型和鑲型衛星天線，一排擺放五架飛機，④銀色「CF-101 巫毒 Voodoo」和大門前的同一形號，近距離正面觀看。⑤黑色機鼻，灰色機身上有紅蝙蝠的「攔截機 CF-100 Canuck」，是加拿大Avro飛機公司唯一設計和製造雙引擎雙座位戰鬥機。⑥1951

年製造灰色機身綽號「紅騎士」的「銀星 Silver Star CT-133」，特點是每個翼尖都裝有大型油箱。⑦有個嚇人名字「吸血鬼 Vampire 戰鬥機」由德哈維蘭 de Havilland 公司製造，外型小巧，是世界上第一款在航空母艦上著陸的噴射式戰鬥機。⑧比奇飛機公司 Hawker Beechcraft 生產125型豪華八座位客機，遊客登機參觀駕駛艙、木板小酒吧，坐坐真皮椅做豪客。最後是機場必備不同款移動式登機梯，飛機失事時拯救工具，主角當然是消防車。嚮導帶我們返入博物館，欲知後事，且看下回。



亞省航空博物館



比奇飛機公司 Hawker Beechcraft 125 型豪華客機

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320
#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)



Dr. Jimmy Tsai
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on  

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



Brian Alexander McCullough

LAWYERS

SPECIAL AREAS OF PRACTICE INCLUDE

• SERIOUS PERSONAL INJURY

**專注辦理交通意外
受傷索償**



- ※專業處理個人受傷賠償
- ※協助閣下追討即時人工損失及醫療費用賠償
- ※協助閣下追討合理的汽車損壞賠償

交通意外諮詢：黃建信 Randy Ung 403-999-8888

地址：#123, 1518 Centre Street N.E., Calgary, AB T2E 2R9 電話：403-230-7788 傳真：403-230-7782



加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



行程特色

* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票(“K” 艙位機票有效期為60日由出發日起計, 必須不少於出發前7天出票, 如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店, 方便娛樂購物。* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行李, 可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass), 在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能, 增值後便能搭乘公共交通工具。

明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起
雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起

東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起

另加稅**\$385**

3晚首爾酒店自選



10月3-23日; 12月14-24日;
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30
請查詢機票附加費
價格如有更改, 恕不另行通知。
(稅金只供參考, 須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇, 不能盡錄)

首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場
推介景點

免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠
加盟店

所有優惠及詳情, 請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為準



馬氏新一屆理事就職暨中秋節迎月派對

馬氏宗親會於九月十六日舉行新理事班子（由二零一八年十月至二零二零年十月為期兩年）的就職典禮暨慶祝中秋節的迎月派對。到來參加的宗親，金紫音樂社的社員及社友，社團首長余策源伉儷，鄺日雄伉儷都到場祝賀全場九十多人享用了應節的月餅，由本會理事廣潤兄親手泡製美味可口的中午餐，餐後幾檔雀局又開始直至下午五點各人才盡慶歸家。



馬氏宗親會職員表

【二零一八年至二零二零年】

- 名譽會長：馬宏棟 馬若夢
- 顧問：馬兆榮 馬志剛 馬汝芬
- 會長：馬琰富 副會長：馬國熾
- 英文書記：馬子輝
- 中文書記：馬秀燦
- 財政：馬民生 馬佩賢
- 外交：馬榮烈 核數：馬仲庭
- 庶務：馬廣潤
- 監督：馬亨利 馬國雲
- 會務顧問：馬宏棟 馬若夢(兼)
- 理事：馬琰富 馬國熾 馬民生
馬秀燦 馬榮烈 馬佩君 馬若夢
馬佩賢 馬廣潤 馬子輝 馬仲庭
馬金沃 馬騰天
- 候補理事：馬炯燦 馬亨利 馬國雲

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃川欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong





NEWHORIZONMALL

New Horizon Mall (Next To Crossiron Mills)

新東方天地特別呈獻

中秋迎月家庭同樂日

九月廿三日

中午十二時至下午六時

兒童
遊樂區

多個文化
及展銷
攤位

美食區
提供
多款美食

免費入場

文娛節目表演

國際白眉合勁道及愛城弘德體育會
醒獅金龍匯演
擊鼓表演

亞省古箏協會：古箏演奏

趙莉舞蹈學校：民族舞、現代舞

莫凡太極武術傳播中心：武術表演

現場樂隊伴奏，中、西金曲獻唱

幸運抽獎
獎品豐富

大量月餅
免費派發
送完即止



攤位租賃：連八呎檯一張，摺椅兩張 **\$50**

詳情請電：403-262-0066 (鄭小姐洽)

幸運抽獎終極大獎：拉斯維加斯雙人旅遊套票



中秋迎月家庭同樂日

MID AUTUMN MOONCAKE FESTIVAL CELEBRATION

新東方天地特別呈獻

PRESENTED BY **NEWHORIZONMALL**

New Horizon Mall (Next to CrossIron Mills)

SEPT 23, 2018 (SUNDAY) NOON—6PM

LUCKY DRAW • PRIZES SPONSORS




KRAMER TRIP FOR 2 TO LAS VEGAS
拉斯維加斯雙人旅遊套票

幸運抽獎•禮品贊助

2 Pairs Ray-Ban® Sunglasses 兩副



免費入場

KRAMER MAZDA AUTO SHOW

KIDS PLAYZONE

ARTS AND CULTURAL BOOTHS

FOOD AND BEVERAGE BOOTHS

多個文化及展銷攤位
兒童遊樂區
萬事得車展

美食區提供多款美食

文娛節目表演

Cultural Performance

12:00 Noon	Free Mooncake Vouchers at door * <i>White Quantiles Last</i> * (禮場時派發免費月餅券，派完即止)	12:00—1:24:5pm
1:00—1:30pm	Alberta Chinese Zither Association Performance (泛世古箏協會：古箏演奏)	1:00—1:30pm
1:30pm	Free Mooncake Booth Open (月餅攤位開始派發免費月餅)	1:30pm
2:00—2:30pm	Zhao Li Dance School Performance (趙莉舞蹈學校：舞蹈表演)	2:00—2:30pm
3:00—3:45pm	Chinese Martial Art Performance by Mo Fan Martial Art School (莫凡太極武術傳播中心：武術表演)	3:00—3:45pm
4:00—4:45pm	World Pak Mei Hup Ging Do Martial Arts / Hong De Culture & Athletic Association Lion Dance / Dragon Dance / Drum Show by LUCKY DRAW (幸運抽獎)	4:00—4:45pm
5:00—5:45pm	Live Band Performance (現場樂隊伴奏中西金曲獻唱) LUCKY DRAW (幸運抽獎)	5:00—5:45pm



Event Planning / Marketing / 活動籌劃 / 市場推廣：TREND MEDIA INC. | Media Partner 傳媒合作夥伴：東方



全加拿大最大多元化文化商場

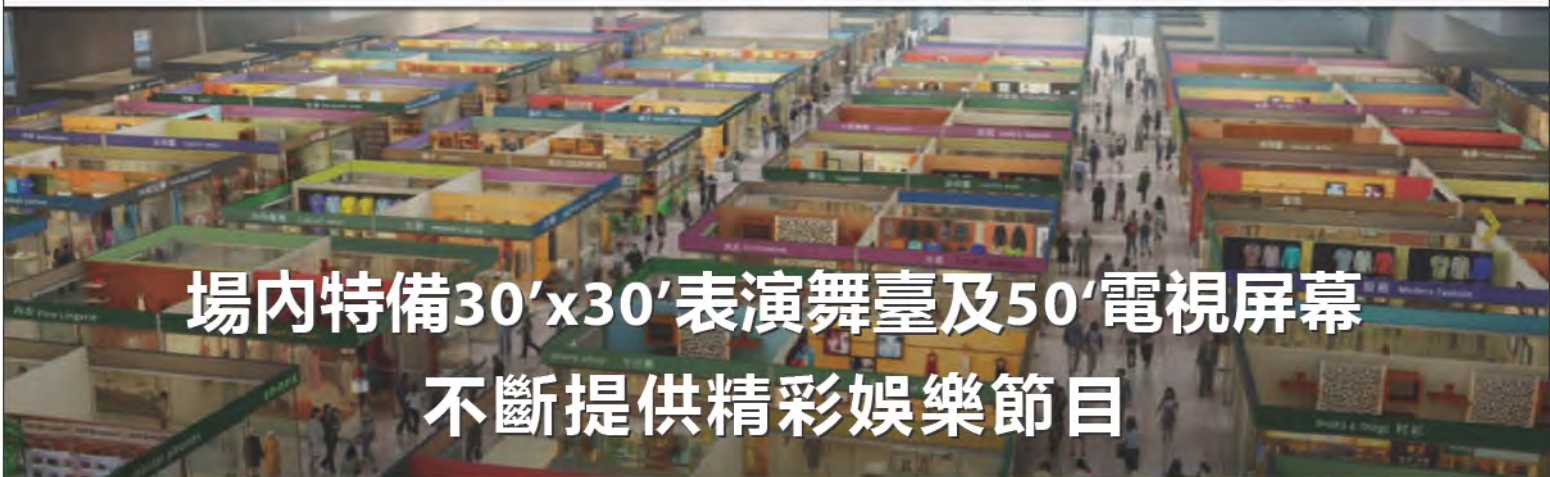
NEWHORIZONMALL

超過500間商鋪
為各商戶創造
國際化無限商機



現正出租

月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

1-855-851-2888
NEWHORIZONMALL.COM

新一代 演唱會

後感



Kidult在9月1日(星期六)晚,於西北 Rocky Ridge YMCA音樂廳順利舉行Live演唱會。演唱會結束後,閒情一周對歌手(Bella Ley, Jay Ma, Karson Ho, Danny Choi)及樂隊(Calvin Ma, Danny Suen, Emmanuel Der, Derek So)進行了訪問。訪問中,我們聊到了採排時的狀況以及演出的感受等等,以下是訪問內容:



其實於今年初我們便開始計劃這次的音樂會,當初我們希望能夠做一個比較年輕化的華人音樂表演。雖然在每一年裏有很多華人發表的音樂饗宴,但是給年輕表演者的平台始終太少,所以我們舉行了這次的表演希望能夠吸引多一些主辦單位將來建立更多的舞台給年輕的歌手。在這一回的音樂會裏我們看到有很多贊助商以及觀眾們對我們的支持,這是我們意想不到的,所以我們對贊助商和觀眾們萬分感激。

閒情 各位對今次活動的場地有何意見?

JAY 對於今次我們有機會係 Shane Home YMCA at Rocky Ridge 的 BMO theatre 裏面表演可以說是夢寐以求,這個場地不論佈置或是音響設備都是頂級的,所以能夠在這個美麗的場館裏面表演必需感謝YMCA對我們的支持。

閒情 各位對今次首次與本地甚為專業的樂手合作,對各位有何得著?

JAY 今次我們有幸跟本地專業樂手合作,令我們獲益良多,尤其是在我們歌手中有一些是沒有唱現場音樂的經驗所以再次感謝樂手們對我們的教導和支持。

閒情 各位在籌備期間肯定下了不少苦工,如練歌、採排等,表演後是否覺得收到預期效果?

JAY 在籌備期間我們在每個星期只少有一次練習,這也是我們每個星期最期待的一天因為除了練歌外還有不同的美食等著我們。

閒情 各位對今次觀眾的反應有何感受?

JAY 因為我們這是第一次籌劃一個表演,所以說當中不少還需要改進的地方,但是觀眾們都對我們很包容,給予支持以及鼓勵的聲音,也提供了不少的意見,所以我們再一次的感謝觀眾們支持。

閒情 經過今次的音樂會後,你們認為對卡城新一代音樂人有否啟發作用,會不會提昇他們對音樂或歌唱的興趣?

JAY 我們自己也都算是新一代的音樂人(笑),不敢說是啟發,但想讓大家知道有更多的舞台機會能證明自己,以及讓自己圓夢,其實有很多的贊助商也很願意幫助我們這些對音樂有夢的人,所以不要對自己的夢想感到害怕或疑慮。

閒情 各樂隊成員對今次的合作及演出有何感受?

樂隊 我們對這次演出和合作有很正面的經驗;和這班年輕人是初次合作。我們最初對他們的組織經驗和能力是有所保留的。他們憑著熱誠和努力找了不少的贊助和人力資源。對於經驗豐富的band成員來說,籌備比音樂是更難的事情。大家發揮了互補不足的功能。

閒情 覺得經過今次演出後,可否刺激新一代音樂人更加積極參與對音樂會演出,提昇本地音樂人的水準?

樂隊 我們這次找了位年輕的低音吉他手Emmanuel,這也許是達到了”刺激”新一代的目標。我們當然希望能有更多的人參與音樂的演出。經過近年數次的演出,我們也認識了不少來自不同地方的朋友,歌手和樂手。這是要積累下來的。有目的練習就是最佳提昇水準的方法。個人練習和團體排練都是為了做好台上的演出。樂手,觀眾,商界的支助是缺一不可。希望快點可以和大家再見。



GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

NORTH AMERICAN TOUR

THE CELTIC THUNDER X



OCTOBER 30, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUJITINA NATION

TICKETS FROM: \$49*
*PLUS APPLICABLE TAXES AND FEES

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000K
NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SGM GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	

LEXUS

ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8

Tel : 403.296.9600

卡城市北 頂級豪華汽車 購買體驗

因為閣下與家人都值得擁有最好的！

請親臨

我們的卡城西北區
凌志汽車代理

貸款利率由
0.9%起



2019 NX 300



2018 IS 300 AWD



2018 RX 350

租賃利率 每兩星期租賃供款由 取車優惠換賞高達
0.9%* **\$228*** **\$2,000[^]**

39個月分期 首期\$4,170*

PAYMENT INCLUDES \$2000* DELIVERY CREDIT

租賃利率 每兩星期租賃供款由 取車優惠換賞高達
0.9%* **\$218*** **\$4,000[^]**

39個月分期 首期\$5,440*

PAYMENT INCLUDES \$4000* DELIVERY CREDIT

租賃利率 每兩星期租賃供款由 取車優惠換賞高達
1.9%* **\$268*** **\$4,000[^]**

39個月分期 首期\$7,280*

PAYMENT INCLUDES \$4000* DELIVERY CREDIT

我們的售價與服務，定能令您喜出望外！



Mike Chow
Sales Manager
精通國、粵、英語
手提：403-397-8978



Stewart Lum
Sales Consultant
精通粵、英語
手提：403-375-2331



Zihao Li
Sales Consultant
精通國語、英語
手提：403-926-9938



Ricky Li
Sales Consultant
精通國語、英語
手提：403-966-1173



Candice He
Financial Services Manager
精通國、粵、英語
手提：403-656-9683



3-TIME AWARD
WINNERS OF THE
LEXUS PURSUIT OF
EXCELLENCE AWARD!

LEXUS ROYAL OAK



AMVIC
Automotive Market Vehicle Industry Council

*Delivery Credits are available on retail purchase/lease of select new 2018 and 2019 Lexus vehicles from a Canadian Lexus Dealer and will be applied after taxes have been charged on the full amount of the negotiated price. Vehicle must be purchased/leased, registered and delivered by October 1st, 2018. *Representative lease example based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'N' on a 39 month term at an annual rate of 1.9% and Complete Lexus Price of \$62,668. Bi-weekly lease payment is \$268 with \$7,280 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$29,966. *Representative lease example based on a 2018 IS 300 AWD sfx 'B' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$50,068. Bi-weekly lease payment is \$218 with \$5,440 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$23,898. *Representative lease example based on a 2019 NX 300 sfx 'A' on a 39 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$48,618. Bi-weekly lease payment is \$228 with \$4,170 down payment or equivalent trade in, \$0 security deposit and first bi-weekly lease payment due at lease inception. Total of 84 bi-weekly lease payments required during the lease term. Total lease obligation is \$23,472. 52,000 kilometre allowance; charge of \$0.20/km for excess kilometres. *Representative finance example is based on a 2018 RX 350 AWD sfx 'N' on a 36 month term at an annual rate of 0.9% and Complete Lexus Price of \$62,668; Monthly payment is \$1,765 (includes \$4,000 Delivery Credit); Cost of borrowing is \$873 for a total obligation of \$63,541. Complete Lexus Prices include freight and PDI (\$2,075), Dealer fees (\$2,101), block heater (\$264), air conditioning charge (\$100), tire charge (\$20), AMVIC fee (\$6.30) and Filters (up to \$1.90). License, insurance, registration (if applicable), and taxes are extra. Lexus Dealers are free to set their own prices. Limited time offers only apply to retail customers at participating Lexus Dealers. Dealer order/trade may be required (but may not be available in certain circumstances). Offers are subject to change or cancellation without notice. Offers are effective beginning September 1st and expire on October 1st unless extended or revised. See your Lexus Dealer for complete details.

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理

在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程

- 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
- 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠
專業牌照 客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂自發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalu@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

地址: amyku2397
* 授課地點: 西北區, Everston

鋼琴 · 樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語

403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329
手提：(403)703-0476
傳真：(403)984-3301
忻先生 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

家家家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市對面)
Pacific Place Mall 921
299-301 St. N.E. Calgary
電話 (403)236-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257 (粵語)
譚先生(東北Rundle區)

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司: 403-230-2289
手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
地址: #5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務:

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址: Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary. AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations 裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 價錢公道

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生: 403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話: 403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱: superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話: 403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器除煤冷屋
除除器器塵煤庫頂
塵塵器器器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



PRINTING & COPYING
永恆印刷公司



急聘

全職印刷

平面設計一名

有意請電

403.262.9111

Email: admin@infinitiprinting.ca



TASTE of ASIA 亞洲飲食集團
旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款



家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
- 修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
- 花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB
請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

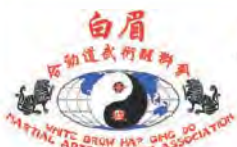
新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長
大力氣功武技團團長
醫學院氣功研究會特定教練
中醫學院武術顧問
環球武術協會總顧問
武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理 內外油漆 內外窗台 陽台圍欄 屋頂換瓦 水喉維修 瓷磚翻新 廚房浴室 抽水馬桶 安裝抽氣 漏水管 更換膠管 水電維修 裝修工程 承接各類 室內外裝修 工程

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水電維修 木地工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆圍欄 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保障 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

BC埠仔誠聘

BC南部埠仔聘炸爐乙名
廚房打雜乙名, 包食宿
有意者請電

403-708-6838 0920

家園食品誠聘

生產員多名
有廚房工作經驗者優先
有意者請親臨面試

3153-5 AVE NE
403-460-9799 0920

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze
自助餐館
誠聘 全職
經驗炒鑊
企枱及帶位
有意者請親臨或電

403-273-3337
約見 1004

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center
BP House Centennial Place
及 MarketMall
誠聘有經驗炒鑊、收銀
執碼, 兼學廚數名
有意者請於2pm後
致電Amy預約見面

403-606-8818 1004

越南餐廳 急聘

東南Forest Lawn
牛頭越南粉誠聘
廚房幫工及企枱
需懂流利粵語及越南語
有意者請電

403-272-5160
洽 1004

世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

- 1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)
- 2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多, 公司提供在職培訓
須輪班工作, 員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場, 舊大統華同址)

1004

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located. We are seeking to hire full time Administrative Staff / Medical Office Assistant to provide support to our medical staff and customer service for our patients. Knowledge of Cantonese and/or Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com

1004

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級
安裝、優價、快捷

403-775-9877

1231



**LANDMARK
HOMES**

ARTIS
in Greenwich



Diseño
in Sherwood

示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，
區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseño位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。
獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。
社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseño.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



銷售熱烈 存貨有限 請即駕臨本車行感受其刺激體驗

請享受我們為閣下提供的2018年型號汽車存貨特價優惠

2018 GLC 300 4MATIC

貸款利率 可獲高達
1.9%** **\$2,000[†]**
現金回扣

2018 GLE 400 4MATIC

貸款利率 可獲高達
1.9%** **\$5,000[†]**
現金回扣

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLC 300 4MATIC/2018 GLE 400 4MATIC are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Freight/PDI of \$2,495, dealer admin fee of \$495, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$23.80 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. †Cash credit of \$2,000/\$5,000 only applicable on the 2018 GLC/2018 GLE. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end September 30, 2018.

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

**經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券**

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理

Candi Lo (403) 265-5299 查詢

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothydunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net

Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmedcedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart®



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部




Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



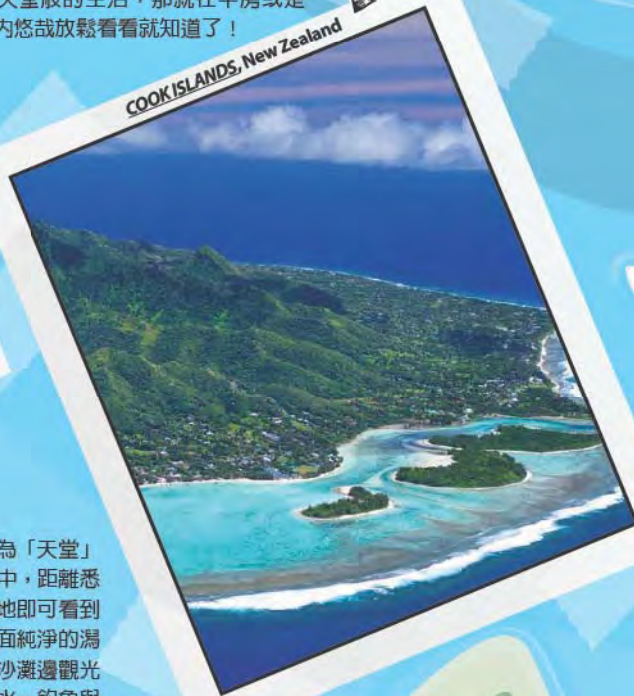
Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



紐西蘭的庫克群島位於法屬玻里尼西亞與斐濟之間，以旅遊業、種植業、漁業（黑珍珠養殖）為主。旅遊景觀主打碧綠色的潟湖，沿著潟湖周圍有21座小島；棕櫚樹邊際的海灘與火山，依傍著山丘下的村落，有無數朱槿花妝點四周，如果想好好體會什麼叫天堂般的生活，那就在平房或是沙灘小屋內悠哉放鬆看看就知道了！

COOK ISLANDS, New Zealand



LORD HOWE ISLAND, Australia



列入世界遺產名錄的豪勳爵島經常被稱為「天堂」。島嶼座落在塔斯曼海（Tasman Sea）中，距離悉尼或布里斯本不到兩小時的航程。遠遠地即可看到島上矗立了兩座高聳的山陵，山下是一面純淨的潟湖，適合進行皮艇、立槳衝浪。半月型沙灘邊觀光客從事著各樣水上活動，包含衝浪、潛水、釣魚與「尋找海龜之旅」。豪勳爵島的雨林生態也深深吸引著賞鳥者，由於這座雨林遺世獨立，也因此孕育了獨一無二的物種，漫行到海崖邊還能可以觀賞乘行季風而飛的海鳥群。

世界十大最美島嶼

• 說不得大師 •

所謂的“島”就是一片被水環繞的土地，然而，我們知道島嶼是世界上最美麗的地方之一。它為我們提供了逃離忙亂生活的最佳途徑，一個你可以休息和恢復身體活力的最佳沙灘和一個可以讓你精神煥發的美麗環境，正是每個人在他們完美的假期裡所渴望的。

BORA BORA ISLAND, French Polynesia



波拉波拉島位於南太平洋的法屬玻里尼西亞，主島的中央是一座死火山，島周圍環繞著潟湖和堡礁被，譽為世界上最美麗的島嶼之一，有「太平洋上的明珠」之稱，能進行的活動有拖曳傘、乘船遊潟湖、浮潛、深潛、搭乘吉普車遊島中山地等，而最有意思的是島上完全沒有任何毒蛇與毒蟲，主打「能在島上任何地方休息睡覺」。

MALDIVES, South Asian



馬爾地夫是由26個珊瑚環礁組成的群島，在這些環礁中有1,192個島嶼，度假村高達100多個，除了感受原始島嶼的風情、潛水與海底的豐富美麗的珊瑚礁和魚群共游之外，馬爾地夫還擁有世界上第一家海底餐廳、海底夜店、海底SPA！

HVAR ISLAND, Croatia



赫瓦爾島的歷史可追溯到羅馬時代，原本是座森林之島，島上居民沿著石灰岩山谷開墾，種植葡萄、橄欖等地中海常見作物，不過真正代表赫瓦爾島的，是那滿山遍野的薰衣草。赫瓦爾島每年有長達2742小時的日照時間，是全克羅埃西亞之冠，充足日照與溫和天候，讓薰衣草生長得特別茂盛。1930年代開始，赫瓦爾島的薰衣草產業迅速起飛，各種精油、香皂、乳液等薰衣草製品，成為島上主要收入來源，並且擊敗許多生產薰衣草製品的國家被列為優質上品。

MAUI ISLAND, Hawaii

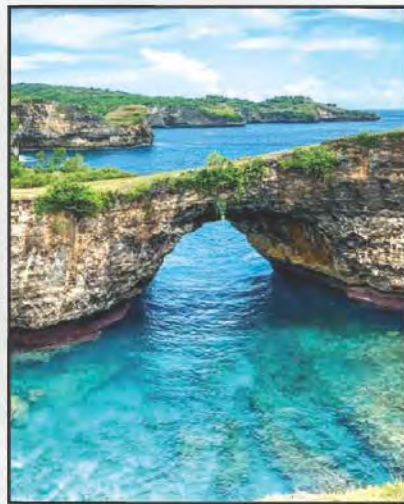


它也稱作毛伊島，是美國夏威夷州的第二大島以及知名觀光地，多次被旅遊雜誌評比為「全球最佳海島」。浮潛是茂宜島上最受歡迎的水上運動之一，島上有30多個適合浮潛的海灘和淺灣；而衝浪作為夏威夷各島上最有人氣的運動之一，茂宜島最著名的衝浪點就在霍歐基帕Ho'okipa海灘公園，那裡適合高水平的衝浪和風帆衝浪的愛好者。

RAJA AMPAT ISLANDS, Indonesia



印尼的四王群島，又稱拉賈安帕特群島，是由超過1,500個小型島嶼、珊瑚礁和淺灘所組成，群島四王群島豐富的風光包含山勢陡峭的叢林島嶼、純白沙灘、隱匿的潟湖、神秘的洞窟與澄淨蘭綠的水色，可以說是東南亞一帶最美麗的島鏈。四王群島還擁有豐富的野生生態，譬如種類繁多的鳥與水生物種，還有被視為潛水客天堂的珊瑚礁生態，而為了生態保育，想到熱門生態景點探索的國外遊客就得額外付費。



BALI, Indonesia

作為旅客最愛前去旅行的地方之一，到了峇里島的熱度依然不減！除了飛漁船、水上摩托車、拖曳傘、海底漫步等各種你能想到的水上活動之外，同時這裡也是個「藝術村」，從1930年代開始吸引了不少外國藝術家來這裡創作，當地也有不少的美術館與文藝中心。

PALAWAN ISLAND, Philippines



今年5月，菲律賓的長灘島開始了長達半年的封島，好修復因觀光而造成的環境破壞，而除了長灘島，其實菲律賓西南部，西瀕南海、東臨蘇祿海的巴拉望島也是個旅遊的好去處！狹長形的島嶼，巴拉望島是菲律賓第五大島，同時也是菲律賓境內少數沒有火山的島嶼。除了壯麗的自然景觀外，驚人的生物多樣性也是巴拉望島的亮點，島嶼的叢林中可以看到許多稀有的野生動物，海底除了小丑魚、海星、海蛇、海龜和海豚，幾艘二戰的沉船也成了巴拉望島的特殊景觀。



YAEYAMA ISLANDS, Japan

位於日本西南部、隸屬於沖繩縣的八重山群島是日本最適合浮潛和潛水的地方，擁有美麗的海灘，以及日本最後一片完整的亞熱帶叢林！八重山群島最大特點是豐富的渡輪服務讓您可以在一次旅行中遊覽多個島嶼，而其中石垣本島適合的躺在沙灘放鬆，或是花一天的時間健行；日本最邊境的西表島則擁有紅樹林沼澤和珊瑚礁；或者造訪竹富島，體驗傳統村落的花卉裝飾！

Mercedes-Benz Country Hills

夏季終極特價優惠 祇限九月二十日至廿二日

2018 Mercedes-Benz CLA250



貸款利率
0.9%*起
60個月分期

*Generic Vehicle Image #18824093

特價 \$39,999 | 原價 \$45,960

2018 Mercedes-Benz C300



貸款利率
0.9%*起
60個月分期

*Generic Vehicle Image #18820329

特價 \$44,999 | 原價 \$53,805

- 2018年型號提高現金折扣金額
- CLA, C 及 GLE 車系
- 備有大量存貨可供選購

- 提高舊車貼換金額
- 現有平治汽車顧客特別優惠
- 展示車有令人意想不到折扣優惠

我們的華裔 專業團隊



Chaoran Li
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Andy Lai
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



現增設租機服務



無須合約 無額外收費

免費安裝 · 免費培訓
緊急支援服務 · 兩小時到達
機件終身保用

Process Visa, Mastercard, ATM, American Express and Debit
Savings GUARANTEE!



~~1.59%~~ → 1.49%



~~1.62%~~ → 1.55%



6¢ per transaction



各商戶請注意

本公司保證給予較目前使用中所付費用更低廉價格
如未能達至保證願付\$500現金作抵償

*NO HIDDEN FEES
*NO HAULAGE FEES

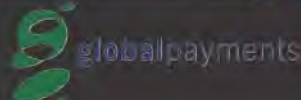


終止服務 無須額外收費

Thermal Paper 2 1/4" \$27.99/箱
(For Debit Machine)
3 1/8" \$57.99/箱
(For POS Terminal)



卡城市內免費送貨



e Payment Inc.

保證為你節省費用 歡迎來電預約比較

卡城查詢電話 403-889-2222 其他城市或省份 1-866-515-5995 (Louis Lee)

Mercedes-Benz
CERTIFIED

Certified. Affordable. Luxury.



1.9%*

推廣優惠
利率由1.9%起
及長達60個月分期

購買平治認證二手汽車可享有：

- 放心：150點安全認證檢查
- 保養：標準Star Certified Warranty長達六年或120,000公里
- 信心：完整汽車歷史報告
- 保障：24小時特別路邊支援
- 安心：五天或500公里更換汽車特權

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. *1.9% financing only available through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Available for 60 month finance on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class and 2014-2015 ML 350 BlueTEC 4MATIC models excluding AMG (less than 140,000 km). Down payment may be required. **First, second and third months payments are waived for finance programs on model year 2015 Mercedes-Benz Certified Pre-Owned C-Class models (excluding AMG). The payment waivers are capped up to a total of \$500/month including tax for a Mercedes-Benz model. Vehicle licence, insurance, registration and sales taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offer may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offer ends September 3, 2018.



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上



今期特別推介

超值投資、理想回報、潛質極高。位卡
城市內主要交通大道，直通洛磯山及班
芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，
實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6
個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車
房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校
林立。 請來電預約參觀 \$2,388,000

西北Hidden Valley

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡
房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙
車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商
場及公園。 ~~\$489,900~~ \$475,000

西北Lynx Ridge豪宅

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。
~~\$1,200,000~~ \$1,150,000

西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。
~~\$619,000~~ \$605,000

西南Cougar Ridge城市屋

兩層式，三房，2.5浴廁，1584呎，冷氣，
雙車房。 \$449,900

市中心Beltline柏文

二房，一浴廁，916呎，一暖氣車位。
\$285,000

東北Saddleridge城市屋

兩層式，土庫另有一房，1302呎，3房，2.5
浴廁，連屋單車房。 \$329,000 \$299,000

西北Evanston

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。
~~\$439,900~~ \$434,900

商舖出租

西北145呎近市中心，575呎，月租\$2500全包。
龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)
手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000 \$449,900**



西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。 **\$489,900**



西北 Mt. Pleasant 搶手靚盤

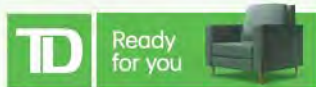
獨立高平房，5x14呎，C2，大地，主層及土庫各兩房，**SOLD** 可分租，屋後單車房，投資極品。 **\$479,900**

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇 劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

任他們多漂亮，未及你矜貴 (1)



自從梅艷芳2003年病逝之後，在香港樂壇能夠稱得上是天后級的，如果按出道時間，應該是鄭秀文可以當之無愧。出道至今，Sammi於全球的唱片總銷量已經超逾二千五百萬張，是90年代中期至2010年代香港最成功的女歌手之一，曾被媒體譽為華語樂壇跨世紀天后歌手。

鄭秀文1972年8月19日出生於香港，潮州汕頭市人，畢業於鄧肇堅維多利亞工業中學，1988年，16歲的Sammi參加了第七屆新秀歌唱大賽，參賽



歌曲是葉倩文的「乾一杯」，奪得了季軍而加入華星唱片。1992年，由鄭秀文、許志安、郭富城和梁漢文合唱的「火熱動感La La La」唱到街知巷聞，令到Sammi的

知名度大增。亦將她原本走清純玉女的路線而在歌路上有了變化，推出了一連串的快歌，1993年與許志安合唱了在卡拉OK必點的合唱情歌「其實你心裡有沒有我」，為鄭秀文囊括各大樂壇頒獎禮的獎項。此時，她對自己的形象作出了很大膽的改變，染了一頭金髮，形象及歌路的轉變，使Sammi人氣急升，開始入選為十大勁歌金曲頒獎典禮最受歡迎女歌手五強之列。

1994年鄭秀文推出大碟「十誠」，大碟封面設計大膽，造型以探討情慾為主，確立了她百變叛逆小天后的位置。同年年底，因為與華星唱片的合約糾紛問題，被公司雪藏了9個月，至1995年轉投華納唱片。11月推出的大碟「捨不得你」，令Sammi踏上事業的高峰，短短一星期已達白金銷量，連奪多個金曲獎項，讓她擠上一線天后的行列。1996年推出全新主打快歌「小心女人」，其新潮造型成為城中熱論話題，在香港的聲勢如日中天。年中，開始進軍台灣市場，首張國語專輯「值得」在台灣熱賣超過70萬張，打開了亞洲區

的知名度。同年鄭秀文在紅館舉辦8場首個個人演唱會，場場爆滿，演唱會上的百變造型更是轟動中港台三地，引起熱烈迴響，最後在年尾的樂壇頒獎禮上，Sammi首次奪得「最受歡迎女歌星」獎項，正式穩坐香港樂壇天后寶座。

還記得剛出道的鄭秀文是臉圓圓的，還帶點Baby Fat，與現在骨瘦如柴的形象簡直是天淵之別，她開始減肥之後，每日只吃白灼青菜，活生生把自己餓瘦，二十多年來再沒有胖過，她給大家的形象就是平胸加超瘦，個人覺得除了對健康不好之外，外型也實在太瘦了吧，幸好她沒有患了厭食症。



西北 Hamptons 平霸

雙車庫，獨立兩層屋

1700餘呎至2000呎

由53-54萬元起



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 加特許物業管理學院院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產高百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機：403-667-3388

電郵：eddieli@cirrealty.ca

誠徵：業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACCI, CCS專業及物業管理經驗，絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Arbour Lake 精選



(1)內街，兩層屋，雙車庫，1629呎，三睡房，土庫完成，三個半浴室。\$449,900
(2)內街Bi-level，雙車庫，1369呎，3+2睡房，土庫完成，三個浴室。\$449,800

Capital Hill 餅店(門市及工場)



西北10街夾20 Ave, 1140呎，近年新裝修，工場設備齊全，門市咖啡及餅店。月租\$2,856(連稅)。中央冷氣。水電費自付。
\$99,000

中央北、西北 全新

- ①「無管理費」排屋。兩層式三睡房，兩個半浴室。相連雙車庫。33-35萬元。數量有限，先到先得！
- ②孖屋。兩層式三睡房，兩個半浴室。相連單車庫。37萬餘元起。

西北 Beddington



1979年建，內街向南，新裝修，不鏽鋼電器，二樓三睡房，土庫部分完成有大廳。全屋個半浴室，靚園藝，後園可蓋雙車房。
\$338,800

中央北 Tuxedo



中央街夾17 Ave, 1524呎，有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合醫療行業、按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。另，土庫2305呎。
招租

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店，五天工作。
\$83,000

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位 \$38,000

Mt. Royal 柏文 \$319,999

955呎，兩睡兩浴廁，室內車位，管理費\$428.12。

Airdrie 柏文 \$211,900

971呎，兩房兩浴廁，室內車位，管理費\$441。

長者健康村

市場淡靜的時候，新屋建築商為了促銷，就必須要各出奇謀，吸引買家入市。特別是年結前，為避免公司帳上盈利欠佳(或出現負增長、赤字)，建築商都會把已建好的現成房，在示範屋銷售處，以折讓價出售。

近幾年，公寓單位的銷售情況普通，主要是顧客群集中在年輕人或投資者身上。年輕人流動性大，一旦失去工作，收拾行裝放上車，立馬搬回老家，或跑到安省尋找機會。之前買下的單位，若是虧損，要不父母代填數或是直接交回銀行，變作銀主盤。

至於投資者卻步大廈單位的原因，主要是銀行收緊按揭貸款，加上管理費年年加，愈來愈高，每月租金收入扣除了管理費、地稅各樣開銷，入不敷支為多，投資者興趣就降低了。

跟卡城房市同樣疲軟，愛城一套公寓2017年的平均售價為\$260,411，現今跌至\$238,141。亦迫使高層公寓發展商將貨尾轉售為租。希望等待幾年時間，油價反彈、消費者恢復信心入市。

也有部分長者，子女成家後，買了獨立

屋，搬到大廈單位居住。長者選擇的單位，如不是靠近子女，就必須是設施齊全，附近有超級市場、商場和公共交通，便利他們步行可購置日常生活必需品。

最近在群組看到，BC省有團體，計劃聚眾，聚集群眾的力量，在BC省覓地，打造一個中國長者的健康村，發起人說這是參考外國同類屋邨。參與的家庭，對村中的建設都有話事權，村中除了住宅外，有康樂中心，定期舉辦興趣小組，醫療中心，由醫生和護士駐診。商業中心有超級市場、餐廳等。目標是保持生活水平，老有所依，一班長者互相支持依靠。

加拿大人口老化，衣食住行各樣的老人需求，都有市場。以健康長者為市場的平房式屋邨，近年也有不少建築商興建。主層面積從1200-1800呎不等。由於居住環境闊敞，類似獨立屋有前後花園，土庫裝修之後，另多了兩房一廳一浴室，雜物房用作儲物，子女和孫兒們回來探訪時，也有足夠的居住空間，這類Villa式的屋邨，銷路不俗。只可惜，開發新區的成本愈來愈貴，土地發展商為了獲得最大的回報，不是每個小區，都有建設這類Villa的房屋款式。

記憶所及，2001年西北Varsity的Ramada

酒店(Crowchild夾53街連同停車場地已批可建數柏文大樓)求售，當年叫價近500萬元。有集團計劃將酒店改為養老中心。但適逢美國911事件，買賣告吹。之後，酒店地段被Statesman Group購入，發展成現有的高檔柏文及長者大廈項目The Groves of Varsity。

亦由於新社區建屋的地面積，愈來愈細，建築商為了增加獨立屋的面積，只有向高空發展，從兩層變三層，加上地庫就是四層了。由於室內樓梯太多，這些屋款，比較適合年輕家庭。為了投合來自不同國家的移民家庭，雙廚房設計已是十分普遍。就是在正規的大廚房旁設一小間，內置煮食爐，櫥櫃及抽氣扇，屋主



要煮飯、煲湯、燉肉、煮咖喱，但凡味道濃郁的，皆可移步小廚房。這樣家中便不用擔心煮飯的味道，被牆身、地毯吸入了。



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責，價錢合理，定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，交通及購物方便。

\$195,000

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連有露天位、泳池及健身室，交通及購物方便，月租\$1150+電費，連一車位。申請批核後，即時交吉。

全新上市 東南 Erinwood



獨立兩層，樓上三房，共一個半浴廁，連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗，全新廚房、廚櫃及廚具，上下全新裝修、業主割價求售。

急讓

\$298,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築，625呎，一睡房柏文，9呎高天花，石英石廚櫃檯面，交通方便，近各類消閒點。有現成租客至明年10月，投資極品。

\$328,000

西北 Country Hills 柏文出租

頂層兩房兩浴廁柏文，面向人工湖，備有部分家私，包括兩張睡床，冷氣，帶一個暖氣車位。月租\$1350+電費，10月1日交吉。

已租出



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
☎(403)478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

西北 Bowness 孖屋

主層及土庫分租，分門出入，各備兩房，獨立廚房及洗衣房，主層月租\$1375，土庫月租\$800，屋後單車房。

~~\$329,900~~ **\$309,900**

東南 Douglesdale 獨立屋

兩層式，共2346呎實用面積，共5睡房，3個半浴廁，實木地板，土庫完成，開陽寬敞。

\$499,900

西北 Montgomery 孖屋

上、下層分租，各兩睡房單位，獨立廚房及洗衣房，分門出入，主層月租\$1100，Basement \$980。

~~\$369,900~~ **\$359,900**

東南 Bridalwood 城市屋

3房，3浴廁，Walkout土庫，現可交吉。

\$309,900

志在必賣

~~\$529,000~~ 超值價 **\$499,000**

Beddington 城市屋

2層式，3房，2.5浴廁，全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。

\$265,000

西北 Arbour Lake 柏文

800呎，一睡房+書房，暖氣地下車位，私人儲物室，健身室。

\$199,900



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Woodlands 獨立屋

獨立複式兩層，1157呎，上層三睡房，下層一睡房，光猛開揚，保養好，備桑拿室及新圍欄。特大後園，近魚溪公園。



\$349,800

西北 Hillhurst 熱盤

獨立兩層，2005呎，樓上兩大睡房，主人套房，土庫專業完成，另備一房，共三個半浴廁，裝修面積超過3000呎，屋後單車房，近弓河及市中心。



\$729,000

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587)719-0667

李鄺律師行

LEE & KONG
LAW FIRM

鄺說道律師

專辦：刑事，民事訴訟，
房屋、地產買賣
公司註冊，生意承讓，
商務法例
離婚，遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址: **#330-1324-17Ave SW**
Calgary AB T2T 5S8

電話: (403)233-9432 傳真: (403)237-9614



創業良機，高回報，易操作

MTY 食肆連鎖集團馳名品牌

Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

MTY Group Franchise Opportunity Available

For Franchising and location details, please inquire at

email: ross@mtygroup.com

Ross Winter: **403-542-6328**

thaiaexpress.ca/own-a-store/



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Beddington 特大雙車房獨立屋
新靚裝修，兩層三房，土庫完成，設有一房一廳，特大雙車房，步行三十秒到公園及兒童遊樂場。
只售 \$378,800

西北 Tuscany
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。
現割價廉價 \$499,980 \$469,000

西南 Spruce Cliff
OPEN HOUSE: 本週六/日 2-4pm #1802-55 Spruce Place SW
兩睡房柏文單位，單邊觀市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。
\$399,980 \$369,900

西南 Scarborough 平房
獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。
\$899,000

豪華柏文 Solaire
OPEN HOUSE: 本週日 2:30-4:30pm (#1008, 888-4 Ave SW)
約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。
\$499,980 \$449,900

市中心豪華高層柏文
(a) AXIS: Sub-Penthouse, 近1100呎，兩房兩全浴廁，新壓木地板，靚河景及山景，近輕鐵站，連兩車位。 \$418,800 \$399,800
(b) Waterfront: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。 \$799,900
(c) Marquis: 兩睡房加書房，兩地下停車位，靚河景。 \$508,800

代客招租
此處留給你的物業作廣告
佣金相宜
歡迎來電

著名 Waterfront 河畔花園
河畔花園兩房一廁，靚河景，大露台連地下暖氣車位。退休精選，可步行往華埠。

代客招租
市中心，大房全新裝修，有地下車位。水電暖全包，短租，特平。

市中心高級輕鐵總站河畔大廈
十一呎樓底，1260呎，三房兩廁，三車位，大廈有保安櫃檯，天泳池，噴射池，健身室，桌球室，社交房。
只售 \$499,999

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四
免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載

另類自殺

人們常說大和民族是世界上最喜歡自殺的民族，但我覺得並不限於他們，基本上人人都愛自殺，只不過另類你不察覺而已。

最極端例子莫如登額菲爾士峰，越多人死越多人去；又如全世界很多人喜歡登上高峰自拍，得意忘形跌下萬丈深淵的也時有發生。亦歷史上共有50位一級方程式的賽車手，在駕駛賽車時喪生。至於最近香港有超級颱風，仍有很多人海邊衝浪自拍，結果當然是在退潮時找到一具發漲的屍體了。同時在地球的另一邊，還有更可悲的例子：原來養虎遺患不是專利，養狗為患也效果一樣！主人為救被狗襲擊的小孩，讓自己養的狗咬死；養狗是一種另類自殺；愛狗之人當然不會同意這個說法，我的友人在撫養的五隻狗去世後，有精神病似的終日情緒不穩定，害得身邊家人受苦；與自殺有分別嗎？

更厲害的莫如硬將世界公認的毒品大麻，美其名為消閑消費品，還要政府自己做批發，毒害

全國子民，難道這不是自殺麼？

再有市政府把市中心每條街三份一闊度變成單車徑，迫使全部街道變成單行道，但又同時把恒久之久的單行道第五大道改成雙行；製造混亂之餘，把卡城扮演重要經濟角色的市中心商業區，狠狠地拖低經濟效益，當然也是自殺的一種！

可是沒有最差勁只有更離譜；居然不自量力的去申辦冬季奧運主辦權！有識之士如瑞士、日本及奧地利，都醒目地找藉口知難而退；只有瑞典及意大利這種不理後果的國家領袖才去競逐。無巧不成語：當年1988在卡城的冬季奧運會，也是一樣是與瑞典及意大利爭取主辦！

我從不希望卡城中標，畢竟不是每個國家都有能力去主辦奧運；也千萬別以為我們有經驗，正好經驗告訴我們，主辦城市永遠是吃力不討好；尤其是加拿大有著無能的政府領袖。如果你信證據信邏輯，請看清楚1988卡城冬奧超支59%，就算好一

點的2010溫哥華冬奧也是超支17%；試問在經濟面臨重大考驗的卡城，怎麼能負擔這個燒銀紙的黑鑊呢？雖然用市民大眾公帑去增自己威風是很多領袖的慣常動作，但總不能太過分吧？

真不明白作為一個國家或地方政府領袖人物，總應該是希望流芳百世；但事實上大部份這等人都永遠做出遺臭萬年的行為！把它歸類為另類自殺也不為過吧？

最後當然不能不說：作為10年一遇歷史低潮期的卡城地產市道，按道理應該是入貨才對，但市民大眾卻羊群心理作祟，全部門便宜任由宰割的把樓盤推出市場；把正常低買高賣的賺錢之道，完全推翻，違背邏輯地迫自己蝕讓，要錢不要貨；可以估計這些人，會等到人人都搶屋的氣氛才會加入戰團去爭樓盤；這應該算是另類自殺的極品也！你可有機會是這種嗎？

地產閒情
LCHEUNG@CIRREALTY.CA
張老師

在加拿大安家更加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices, 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada

Canada

東方

周報

www.orientalweekly.net

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找





Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca



Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話



Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com



西北 Country Hill
1100呎, 光猛獨立兩層, 三房, 一個半浴廁, 土庫完成, 主層實木地板, 陽台, 特大25x20呎後進雙車房。近大統華超市及301號巴士站。
\$356,000

Beddington區三層仔屋
1100呎, 三房兩浴廁, 房子清潔乾淨, 近巴士、學校、商場, 已交吉。
\$279,000
Lynnwood 城市屋
兩層, 1040呎, 三房, 1.5浴廁, 土庫裝修, 環境優靜管理費便宜, 已吉, 誠意遠價。
SOLD \$259,000

東北 Falconridge 仔屋一對
仔屋一對、已經分契! 兩邊全新屋頂!
約1005呎3+2房bungalow! 2-1/2浴廁、2廚房、新地板、新地毯、新油漆! 步行學校及community centre, 近巴士及商場!
約830呎2+2房BI-LEVEL, 2全廁, 木板及磚地! 土庫大窗! 近巴士及商場, 步行至學校及community centre!
只售 \$269,999 **只售 \$249,999**

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。
\$330,000 \$300,000

Thomcliffe 城市屋
四房, 2.5浴廁, 土庫完成, 近巴士學校及超市。屋主回流, 已空置。
\$229,000

西北 Panorama Hills
兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫由建築商專業完成, 兩層式, 四浴廁, 兩層式實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。
SOLD \$629,900

東南 Queensland
約1291呎+535呎, 獨立四房兩層式, 全新木地板, 三年新屋頂, 全新窗, 新油漆, 大平台。近巴士可達輕鐵站。可步行至多間學校及商場, 即可交吉。
\$309,999

房屋出租
中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。



甲立即揣著種子出發。他發誓要找到世上最肥沃的土壤, 最優良的氣候條件。乙沒有出發。因為他覺得腳下的土地蠻不錯, 隨手將種子種入土中。

一個月後, 種子發芽、長大、開花了。那花很平常, 既不大, 也不奇。乙沒有放棄, 而是精心培育、守護。第二個月, 他收穫了幾十粒種子。然後, 他將種子全部種入附近的土地中。

此時的甲, 已走了很遠。

乙的種子們又開花了, 依然是平常的花朵, 只是顏色多了兩種。乙很高興, 他像園丁一樣關懷著這種花。不久, 他收穫了一小袋種子, 並立即將種子播撒在更大的範圍。

此時的甲, 杳無音信。

乙的種子們又開花了, 依然是平常的花朵, 但出現了一些變種, 顏色也更加多樣。乙很興奮, 他估計奇跡就蘊藏

其中。不久, 他收穫了數袋種子。為了更廣泛地播種, 乙爬上附近的山頭, 把種子撒向四面八方。

兩年過去了。甲走遍天涯海角, 但始終沒有找到合適的土地, 因為再好的土地都有些可疑, 似乎仍有更神奇的土地在遙遠的地方召喚他。因此, 他的那粒種子一直揣在懷中, 無處發芽。

而此刻乙所在的地方, 已是漫山遍野的花朵了。這些花朵形態各異, 多姿多彩; 雖然沒有一朵堪稱大花, 但乙不感到失望, 因為種花本身的樂趣令他欣喜不已, 充滿創意, 他更加投入這項工作了。

第三年春天, 上帝站在天堂的大門邊, 看見人間有一朵碩大無比的花, 乙正在忙忙碌碌。上帝還看見甲依然揣著種子到處奔波, 像個投機分子。

這時候, 乙感覺自己身輕如燕.....他抬頭看見上帝的微笑, 於是他像展開了翅膀一樣在空中翱翔.....

◆此文摘錄網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



週日首映 9月23日 5PM/10PM

繡春刀II: 修羅戰場

主演: 張震、楊冪、張譯

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 20	星期五 FRIDAY Sept 21	星期六 SATURDAY Sept 22	星期日 SUNDAY Sept 23	星期一 MONDAY Sept 24	星期二 TUESDAY Sept 25	星期三 WEDNESDAY Sept 26
0:10 三少爺的劍	2:35 新聞重播	0:25 甜絲絲	1:00 香港有線新聞	0:30 香港有線新聞	0:40 碟仙碟仙	1:40 新聞重播
2:20 新聞重播	3:50 新家法	2:30 娛樂新聞	1:35 愛門大	1:05 新紮師妹3	2:30 新聞重播	2:55 午夜冤靈
3:35 悍匪	5:50 借錢專家	2:55 香港有線新聞	3:40 人細鬼大	3:05 Bad Boy特攻	3:45 龍虎新風雲	5:15 不一樣的媽媽
5:20 職業大賊	7:30 人民英雄	3:25 有線中國組	5:35 陰陽路VI之凶週刊	5:20 變態殺人狂	5:40 我有我瘋狂	7:15 不能說的秘密
7:00 不能沒有你	9:10 同門	3:45 與神同行	7:15 塚愛	7:00 繡春刀II: 修羅戰場	7:10 絕種鐵金剛	9:15 機動部隊-伙伴
8:50 從你的全世界路過	11:00 珊瑚榜之風起長林	6:20 兩屋一妻	9:15 決戰紫禁之巔	9:15 雀聖3自摸三百番	8:50 繡春刀II: 修羅戰場	11:00 珊瑚榜之風起長林
11:00 珊瑚榜之風起長林	12:00 獄中花	7:55 辣手回春	11:25 愛門大	11:00 珊瑚榜之風起長林	11:00 珊瑚榜之風起長林	12:00 獄中花
12:00 獄中花	13:25 地下情	9:35 甜絲絲	13:25 人細鬼大	12:00 獄中花	12:00 獄中花	13:15 繡春刀II: 修羅戰場
13:20 三少爺的劍	15:25 新家法	11:30 天下第一Friend 2	15:20 陰陽路VI之凶週刊	13:25 新紮師妹3	13:15 讓子彈飛	15:30 愛情萬歲
15:20 破事兒	17:20 辣手回春	12:10 我不是潘金蓮	17:00 繡春刀II: 修羅戰場	15:15 Bad Boy特攻	15:35 碟仙碟仙	17:10 蜀山傳
17:10 同門	19:05 娛樂新聞	14:55 兩屋一妻	19:30 香港有線新聞	17:15 絕種鐵金剛	17:15 不能說的秘密	19:05 娛樂新聞
19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞	16:50 塚愛	20:00 雀聖3自摸三百番	19:05 娛樂新聞	19:05 娛樂新聞	19:30 香港有線新聞
19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組	19:00 週一祥談	22:00 繡春刀II: 修羅戰場	19:30 香港有線新聞	19:30 香港有線新聞	20:00 有線中國組
20:00 有線中國組	20:20 獄中花	19:30 香港有線新聞		20:00 有線中國組	20:00 有線中國組	20:20 獄中花
20:20 獄中花	21:50 我不是潘金蓮	20:00 與神同行		20:20 獄中花	20:20 獄中花	21:30 天下第一Friend 2
21:50 地下情		22:45 決戰紫禁之巔		21:30 週一祥談	21:50 機動部隊-伙伴	22:15 失戀33天
23:50 與神同行				22:10 讓子彈飛	23:45 愛情萬歲	

西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層獨立屋，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m²)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入住。

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesstull888@gmail.com

▪ 小廚



泰式柚子鮮蝦沙律

食材

- 柚子。鮮蝦。紫洋葱。小番茄。香菜。蒜頭
- 辣椒。花生。椰奶。魚露。糖。檸檬汁

做法



1. 平底鍋倒油，將蝦子兩面煎熟取出備用。
2. 利用鍋底餘油炒香蒜頭和辣椒，倒入椰奶和水加熱之後再倒入糖攪拌均勻。
3. 醬汁煮好後倒入魚露和檸檬汁拌勻。
4. 將蕃茄、紫洋葱、柚子、煎好的蝦一起放入調理碗。
5. 淋上拌好的醬汁拌勻。
6. 最後灑上花生碎及香菜即可享用。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

SEP 21 - SEP 24

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

30% off
聖安娜
HONG KONG MOON CAKE

19.99
海鷗牌特級泰國新香米
GEOLAND 2018 RICE 8KGS

1.89
PL越南米紙
PL RICE PAPER 22CM SQUARE

1.29
Bulacan菲律賓泡麵
BULACAN PANICIT CANTON 227G

1.99
VT烤蛋糕粉
VT BOT BANH BONG LAN

1.29
KTT白糖糕
KTT CAKE FLOUR BOT BANH BO

1.89
Diwa米粉
DIWA BIHON RICE STICK 227G

99¢
雞嘜水磨糯米粉
COCK GLUTINOUS RICE FLOUR

1.99
韓國紅薯粉
KOREAN POTATO NOODLE

2.49
JHC龍蝦片
JHC SHRIMP FLOUR CHIPS

1.49
雞嘜菜脯
COCK PRESERVED RADISH WHOLE

1.99
雞嘜紅豆
COCK RED BEAN

6.49
HK洋薏米
HK BO BO PEARL BALEY

99¢
NC食鹽
NC COOKING & TABLE SALT

3.99
PL練奶
PINK LOTUS SWEETENED MILK

3.49
Regent蛋糕
REGENT STRAWBERRY & CUSTARD CAKE

1.49
GS花生小食
GROWERS SAVOURY & GARLIC PEANUT 80G

4.99
DC魚醬
DC SALTED GOURAMY FISH 400G

6.99
PL糖椰
RIKAONG SUGAR PALM 908ML

1.89
珍珍草菇罐頭
CC WHOLE UNPLEED STRAW MUSHROOM

2.99
三鹿牌鵝蛋/Reno鹹牛肉
CTR QUAIL EGG IN WATER & RENO CORNED BEEF

1.99
UFC意粉醬
UFC SPAGHETTI SAUCE 500G

2.99
Super魚醬
SUPER FISH SAUCE 240ML

4.49
MB魚醬
MB BAGOONG MANAMON

1.59
Flower肝醬
FLOWER LIVER PATE

3.29
Lingayen魚露
LINGAYEN FISH SAUCE

99¢
ILG椰子汁
ILG COCONUT WATER W/PLUP

3.29
潮州豆瓣醬
GHU CHOW BROAD BEAN PASTE

3.29
MS燒烤醬
MS BBQ MARINADE

3.69
MP超值家庭裝
MARCA PINA VALUE PACK



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批特價品未能盡錄 Items On Sale While Quantity Last

 <p>3.69 /lb 新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p>1.49 /lb 新鮮菠蘿蜜 FRESH JACKFRUIT</p>	 <p>99¢ /lb 新鮮五爪蘋果 NEW ZEALAND RED DELICIOUS APPLE</p>	 <p>99¢ /lb 新鮮白蘿蔔 WHITE LOBOK</p>	 <p>2.79 /ea 新鮮柚子 FRESH POMELO</p>
 <p>88¢ /lb 新鮮紅番薯 FRESH RED YAM</p>	 <p>49¢ /ea 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>	 <p>1.49 /lb 新鮮上海白菜 FRESH SHANGHAI BOK CHOY</p>	 <p>79¢ /lb 新鮮甜橙 FRESH ORANGE</p>	 <p>1.49 /lb 新鮮青木瓜 FRESH GREEN PAPAYA</p>
 <p>88¢ /lb 新鮮日本南瓜 FRESH KABOCHA</p>	 <p>1.99 /ea 新鮮椰菜花 FRESH CAULIFLOWER</p>	 <p>3.29 /lb 海威金鯧魚 SR GOLDEN POMPANO</p>	 <p>2.49 /lb 臺灣奶魚 TAIWAN MILK FISH</p>	 <p>28.99 /ea 妮娜白蝦 NILA SHRIMP 21-25 3.6LB</p>
 <p>6.49 /ea 三魚牌泰國有頭白蝦 3 FISH HOSO-30/40 SHRIMP</p>	 <p>2.99 /lb 海威竹莢魚 SR GALUNGGONG</p>	 <p>5.49 /ea 海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p>8.99 /ea 海威越南白蝦 SR VN WHITE SHRIMP 16-20</p>	 <p>5.99 /ea 海威熟基圍蝦 SR COOKED SHRIMP 26-30</p>
 <p>3.99 /ea Bulacan腸仔 BULACAN LONGANISA</p>	 <p>2.99 /ea 海威自飯魚 SR SILVER FISH 3-5</p>	 <p>3.69 /ea 海威野生火箭魷 SR FRZ LOLIGO SQUID 10-14</p>	 <p>3.99 /ea AA-1金槍魚 AA-1 TUNLIGAN</p>	 <p>7.99 /ea AA-1魷魚 AA-1 CALIFORNIA SQUID</p>
 <p>1.99 /ea HK急凍番薯蓉 HK FROZEN GRATED YAM</p>	 <p>3.49 /ea LB急凍金錢仔 LB FROZEN PONY FISH</p>	 <p>3.49 /ea 大信素甜不辣 DS1VEGGIE TIEN BU LA</p>	 <p>2.49 /ea 大信豆腐卜 DS1TOFU POW</p>	 <p>5.99 /ea Panta蠔油 PANTALA OYSTER SAUCE</p>

COROLLA & RAV4

SUMMER HEAT EVENT



\$0 首期

2018 COROLLA iM

84 個月分期 0.49% 貸款利率
(數量有限, 售完即止。)

特價 **\$14219** 每兩星期供款



2019 COROLLA

HATCHBACK SE
CVT UPGRADE PACKAGE

84 個月分期 4.99% 貸款利率

特價 **\$17929** 每兩星期供款

\$0 首期

免供款90天



2018 RAV4 LE UPGRADE PACKAGE

特價 **\$29,040⁰⁰**

首10名
買家可獲贈
免費iPad壹部



STAMPEDE
TOYOTA

2508 - 24 AVE NE
1.866.938.1518



Adam Boyd
New Vehicle
Sales Manager
403.291.2111



Joshua Buchanan
New Vehicle
Sales Manager
403.291.2111



Don Eam
Product Advisor
東埔素語/英語
403.607.4853



Jianyu Hou
Product Advisor
國語/英語
587.968.5036



Leo Li
Product Advisor
國語/英語
587.439.9066



Hieu Le
Financial
Services Manager
403.291.2111



James Gian
Financial
Services Manager
403.291.2111

2017 COROLLA CE BURCEM-AA, 2017 COROLLA LE UPGRADE BURLEC-BA, 2017 COROLLA SE BURSEM-AA, 2017 RAV4 LE ZFREVT-BM, 2017 RAV4 LTD DFREVT-AM. ALL MANUFACTURER INCENTIVES TO DEALER, CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER OFFER. FREE IPADS ONLY AVAILABLE AT ADVERTISED PRICE. NO PAYMENTS FOR 90 DAYS AVAILABLE THROUGH REGULAR BANKING INSTITUTIONS ONLY. CASH/BANK FINANCE ONLY NUMBER.